



RS 440 Black Lite RS 440 White Lite

HAND MIXER
INSTRUCTION MANUAL

HANDRÜHRGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG

RUČNÍ ŠLEHAČ
NÁVOD K OBSLUZE

KÄSIMIKSER
KASUTUSJUHEHD

RUČNI MIKSER
UPUTE ZA UPORABU

ROKAS MIKSERIS
ROKASGRĀMATA

RANKINIS PLAKIKLIS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

KÉZI MIXER
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MIKSER RĘCZNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

MIXER MANUAL
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RUČNÝ ŠLEHAČ
NÁVOD NA OBSLUHU

ROČNI MEŠALNIK ZA STEPANJE
NAVODILA

RUČNI MIKSER
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΩΝ

РУЧНИЙ МІКСЕР
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

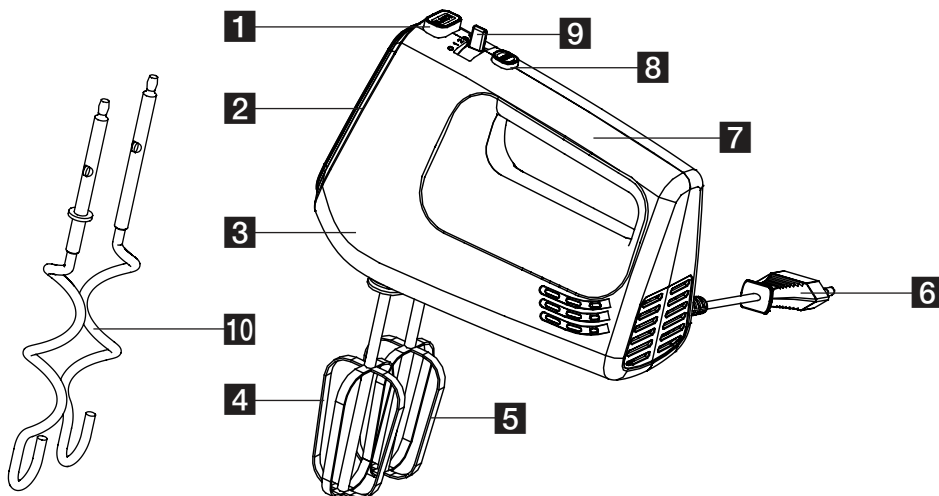
Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Priekš naudojimesi prietaisui pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χρήσεως τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



English

1. Whisk removal button
2. Front panel of the mixer
3. Appliance body
4. Right whisk
5. Left whisk
6. Power cord
7. Handle
8. **TURBO** button
9. Speed control
10. Dough hooks

Eesti keel

1. Vispli eemaldamise nupp
2. Segisti esipaneel
3. Seadme korpus
4. Paremp vispel
5. Vasak vispel
6. Toitejuhe
7. Käepide
8. **TURBO** nupp
9. Kiiruse reguleerimine
10. Taigenakonsud

Lietuvių kalba

1. Plakiklių išėmimo mygtukas
2. Maišytuvo priekinis skydelis
3. Prietaiso korpusas
4. Dešinysis plakiklis
5. Kairysis plakiklis
6. Maitinimo laidas
7. Rankena
8. **TURBO** mygtukas
9. Greičio valdiklis
10. Užminkymo kabliai

Deutsch

1. Auswurfstaste für Rührbesen
2. Vorderseite des Klopfers
3. Gerätekörper
4. Rechter Rührbesen
5. Linker Rührbesen
6. Netzkabel
7. Tragegriff
8. Taste **TURBO**
9. Geschwindigkeitsschalter
10. Knethaken

Hrvatski/Bosanski

1. Tipka za uklanjanje metli
2. Prednja ploča udarača
3. Tijelo uređaja
4. Desna mutilica
5. Lijeva mutilica
6. Kabel za napajanje
7. Ručka
8. Tipka **TURBO**
9. Prekidač brzine
10. Spirale

Magyar

1. Habverők kioldógombja
2. Az ütőgép elülső panelje
3. Készülékház
4. Igazi habverő
5. Bal habverő
6. Hálózati vezeték
7. Fogantyú
8. **TURBO** gomb
9. Sebesség kapcsoló
10. Dagasztó szár

Čeština

1. Tlačítko vyjmutí metel
2. Čelní panel šlehače
3. Tělo spotřebiče
4. Pravá šlehačí metla
5. Levá šlehačí metla
6. Napájecí kabel
7. Rukojeť
8. Tlačítko **TURBO**
9. Přepínač rychlosti
10. Hnětací háky

Latviešu valoda

1. Putotāju izņemšanas poga
2. Miksera priekšējais panelis
3. Ierīces korpuss
4. Labais putotājs
5. Kreisais putotājs
6. Barošanas vads
7. Rokturis
8. **TURBO** poga
9. Ātruma vadība
10. Mīklas āķi

Polski

1. Przycisk usuwania trzepaczek
2. Panel przedni bijaka
3. Korpus urządzenia
4. Prawa trzepaczka
5. Lewa trzepaczka
6. Przewód zasilania
7. Uchwyt
8. Przycisk **TURBO**
9. Przelącznik prędkości
10. Haki do mieszania

Română

1. Buton de eliberare a telurilor
2. Panoul frontal al mixerului
3. Corpul aparatului
4. Telul din dreapta
5. Telul din stânga
6. Cablu de alimentare
7. Mâner
8. Butonul **TURBO**
9. Controlul vitezei
10. Cărlige pentru frământat

Slovenčina

1. Tlačidlo na odstránenie metly
2. Predný panel šľahača
3. Telo spotrebiča
4. Pravá metlička
5. Ľavá metlička
6. Napájací kábel
7. Rukoväť
8. Tlačidlo **TURBO**
9. Prepínač rýchlosti
10. Hnetacie háky

Slovenščina

1. Gumb za odstranitev metlice
2. Sprednja plošča mlatilnika
3. Telo aparata
4. Desna metlica
5. Leva metlica
6. Napajalni kabel
7. Ročaj
8. Gumb **TURBO**
9. Stikalo hitrosti
10. Kavlja za gnetenje

Srpski/Crnogorski

1. Dugme za izbacivanje mutilica
2. Prednji panel mutilice
3. Telo uređaja
4. Desna mutilica
5. Leva mutilica
6. Kabl za napajanje
7. Ručka
8. Dugme **TURBO**
9. Prekidač za brzinu
10. Spirale

Ελληνικά

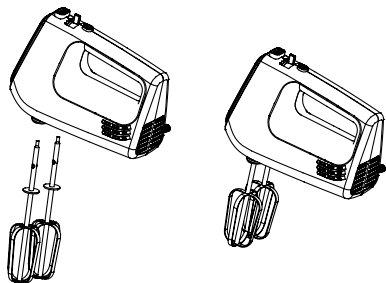
1. Κουμπί εξαγωγής χτυπητήρων
2. Μπροστινή πλευρά του μίκτη
3. Σώμα συσκευής
4. Δεξιός χτυπητήρας
5. Αριστερός χτυπητήρας
6. Καλώδιο ρεύματος
7. Λαβή
8. **TURBO** κουμπί
9. Μηχανισμός ελέγχου ταχύτητας
10. Γάντζοι για ζύμη

Українська мова

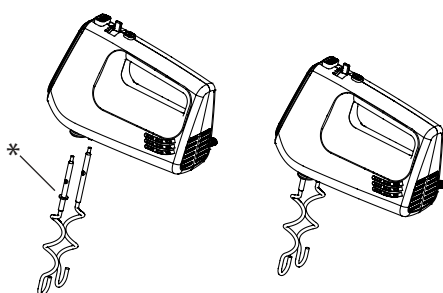
1. Кнопка виймання вінчиків
2. Передня панель змішувача
3. Корпус побутового приладу
4. Правий вінчик
5. Лівий вінчик
6. Силовий кабель
7. Ручка
8. **TURBO** кнопка
9. Регулювання швидкості
10. Крюки для тіста

SPRÁVNÁ INSTALACE HNĚTACÍCH HÁKŮ DO PŘÍSTROJE / SPRÁVNÁ INŠTALÁCIA HNETACÍCH HÁKOV DO PŘÍSTROJA / PRAWIDŁOWA INSTALACJA HAKÓW DO UGNIATANIA W URZĄDZENIU / A DAGASZTÓKAROK HELYES BESZERELÉSE A KÉSZÜLÉKBÉ / RICHTIGES ANBRINGEN DER KNETHAKEN AM GERÄT / PROPER INSTALLATION OF KNEADING HOOKS IN THE DEVICE / PRAVILNO POSTAVLJANJE KUKA ZA TIJESTO U UREĐAJ / PRAVILNA INŠTALICIJA KAVLJEV ZA GNETENJE V APARAT / PRAVILNO POSTAVLJANJE KUKA ZA TESTO U UREĐAJ / TAIGNAKONKSUDE NŌUETEKOHANE PAIGALDAMINE SEADMESSE / TINKAMAS PRIETAISO MINKYMO KABLIŲ PRITVIRTINIMAS / PAREIZA MĖČISANAS ĄKU UZSTĀDĪŠANA IERĪCĒ / INSTALAREA CORECTĂ A CĂRLIGELOR DE FRĂMÂNTARE ÎN DISPOZITIV / ΣΩΣΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΑΝΤΖΩΝ ΖΥΜΩΣΗΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ / ПРАВИЛЬНА УСТАНОВКА ГАКІВ ДЛЯ ЗАМІСУ В ПРИСТРОЇ

A



B



English

- A) Whisks
B) Dough hooks

Select the appropriate attachment (whisk or kneading hooks) according to the type of dough. Whisks are interchangeable, but insert the kneading hooks correctly into their respective holes, with the paddle hook (marked * in the picture above) going into the larger hole.

Deutsch

- A) Quirl
B) Knethaken

Wählen Sie den passenden Aufsatz (Schneebeesen oder Knethaken) je nach Art des Teigs. Die Rührbesen sind austauschbar, aber setzen Sie die Rührhaken richtig in ihre jeweiligen Löcher ein, wobei der Rührhaken (in der Abbildung oben mit * markiert) in das größere Loch gesteckt wird.

Čeština

- A) Šlehačí metly
- B) Hnětací háky

Vyberte vhodný nástavec (šlehačí metlu nebo hnětací háky) podle typu těsta. Šlehačí metly jsou zaměnitelné, ale hnětací háky vložíte správně do příslušných otvorů, přičemž hák s podložkou (označenou * na obrázku výše) patří do většího otvoru.

Eesti keel

- A) Visplid
- B) Taignakonsud

Valige vastavalt taina tüübile sobiv lisatarvik (vispli- või sõtkumiskonsk). Visked on vahetatavad, kuid asetage sõtkumiskonsk õigesti oma vastavatesse aukudesse, kusjuures labidakonsk (ülaloleval pildil tähistatud *) läheb suuremasse auku.

Hrvatski/Bosanski

- A) Mutilica
- B) Spirale

Odaberite odgovarajući nastavak (mutilicu ili kuke za gnječenje) prema vrsti tijesta. Mlatilice su izmjenjive, ali pravilno umetnite kuke za miješenje u odgovarajuće otvore, pri čemu kuka s podloškom (označena * na gornjoj slici) pripada većoj rupi.

Latviešu valoda

- A) Putotāji
- B) Miklas āķi

Atkarībā no miklas veida izvēlieties piemērotu piederumu (putukrāsnis vai mīcīšanas āķi). Pātagas ir savstarpēji aizvietojamās, taču pareizi ievietojiet mīcīšanas āķus to attiecīgajos caurumos, un lāpstīņas āķis (attēlā iepriekš atzīmēts *) jāievieto lielākā caurumā.

Lietuvių kalba

- A) Plakikliai
- B) Užminkymo kabliai

Pagal tešlos tipą pasirinkite tinkamą priedą (plaktuvą arba minkymo kablius). Plaktuvus galima keisti, tačiau teisingai įkiškite minkymo kablius į atitinkamas skylutes, o plakimo kablį (paveikslėlyje pažymėtą *) įkiškite į didesnę skylutę.

Magyar

- A) Keverőszárak
- B) Dagasztó szár

Válassza ki a megfelelő tartozékot (habverő vagy dagasztóhorog) a tészta típusának megfelelően. A habverő habverők cserélhetőek, de a dagasztóhorgokat helyesen helyezze be a megfelelő lyukakba, úgy, hogy a lapátos horog (a fenti képen * jelöléssel) a nagyobb lyukba kerüljön.

Polski

- A) Trzepaczki
- B) Haki do mieszanania

Proszę wybrać odpowiednią przystawkę (trzepaczka lub haki do ugniatania) w zależności od rodzaju

ciasta. Trzepaczki do ubijania są wymienne, ale należy prawidłowo włożyć haki do ugniatania w odpowiednie otwory, przy czym hak łopatkowy (oznaczony * na zdjęciu powyżej) należy włożyć w większy otwór.

Română

- A) Teluri
- B) Cărlige pentru frământat

Selectați atașamentul adecvat (bici sau cărlige de frământat) în funcție de tipul de aluat. Șuvițele sunt interschimbabile, dar introduceți corect cărligele de frământat în orificiile respective, cărligul cu paletă (marcat * în imaginea de mai sus) intrând în orificiul mai mare.

Slovenčina

- A) Šlahacie metličky
- B) Hnetacie háky

Podľa typu cesta vyberte vhodný nástavec (šlahacie alebo hnetacie háky). Šlahacie metly sú zameniteľné, ale hnetacie háky správne vložte do príslušných otvorov, pričom hnetací hák (na obrázku vyššie označený *) vložte do väčšieho otvoru.

Slovenščina

- A) Metlice za stepanje
- B) Kavljica za gnetenje

Glede na vrsto testa izberite ustrezen nastavek (metlice ali kavljice za gnetenje). Metlice za stepanje so zamenljive, vendar pravilno vstavite kavljice za gnetenje v ustrezne luknje, pri čemer se kavljica z lopatico (na zgornji sliki označen z *) vstavi v večjo luknjo.

Srpski/Crnogorski

- A) Mutilica
- B) Spirale

Izaberite odgovarajući dodatak (mutilicu ili kuke za gnječenje) prema vrsti testa. Mlatilice su zamenljive, ali pravilno umetnite kuke za gnječenje u odgovarajuće otvore, pri čemu kuka sa podloškom (označena * na slici iznad) pripada većoj rupi.

Ελληνικά

- A) Χτυπητήρες
- B) Γάντζοι για ζύμη

Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα (σύρμα ή άγκιστρα ζύμωσης) ανάλογα με τον τύπο της ζύμης. Τα χτυπητήρες είναι εναλλάξιμα, αλλά τοποθετήστε τα άγκιστρα ζύμωσης σωστά στις αντίστοιχες τρύπες τους, με το άγκιστρο του κουπιού (με την ένδειξη * στην παραπάνω εικόνα) να μπαίνει στη μεγαλύτερη τρύπα.

Українська мова

- A) Віночки
- B) Крюки для тіста

Виберіть відповідну насадку (віночок або гаки для замішування тіста) відповідно до типу тіста. Віночки взаємозамінні, але правильно вставте гаки для замішування у відповідні отвори, причому гак для лопаток (позначений * на малюнку вище) повинен входити в більший отвір.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety precautions and instructions in this manual do not cover all possible conditions and situations that may occur. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be incorporated into any of the products. These factors must therefore be provided by the user(s) using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance if the power cord is damaged or if the appliance is broken, if you have dropped or otherwise damaged the appliance. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock.
4. Do not use the appliance outdoors and in wet environment and do not touch the power cable or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay extra attention when using the appliance near children.
6. The appliance should not be left unattended when in operation.
7. When working with cutting blades, especially when removing them from the container, when emptying the container, and during cleaning, be careful, because the blades are very sharp and can cause injury.

8. Do not use the device for any other purpose than the stated one. Use for processing food only. Do not use it to stir hot foods and liquids! Always add liquid to the blended ingredients.
9. Do not leave the appliance unattended with the power cord plugged in. Prior to maintenance, installation, assembly and disassembly of parts or cleaning, unplug the power cord from the power outlet. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
10. Do not use the device close to source of heat, e.g. an oven. Protect it against direct sunlight.
11. Under no circumstances should the appliance be covered or used near flammable materials, such as curtains and the like, during operation.
12. Do not insert large pieces of food into the appliance. Never put in materials like paper, metal, cardboard, plastics, etc.
13. Before starting the device, set the bowl in its proper position, attach the blade to the motor and then plug the cord into the outlet. This reduces the risk of injury.
14. Do not touch the moving parts.
15. Hair, fingers or parts of clothing shall be kept far enough from the moving parts of the appliance. Do not place any tools or hands into the bowl while blending, risk of injury or damaging the appliance. Spatula may be used only when the appliance is off.
16. Always use the appliance on an even and stable surface.
17. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
18. Use accessories only advised by the manufacturer, otherwise you risk losing the warranty.
19. Prior to replacing accessories and accessible parts, or before approaching the moving parts during operation, switch off the device and disconnect it from the power supply.
20. Always unplug from outlet immediately after use.
21. Use the appliance only according to the instructions in this manual. Incorrect use may result in injury. This appliance is designed for

domestic use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.

22. This appliance should not be used by children. Keep the appliance and its power supply out of the reach of children. The appliance can be used by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance.

Do not immerse the body of the appliance in water!

DANGER for children: Children must not play with the packaging material. Do not let the children play with plastic bags. Risk of suffocation.

BEFORE STARTING TO USE YOUR MIXER

Before first use, wash the whisks and hooks in warm, soapy water. Then rinse the accessories well with clean water and wipe dry, see the procedure in the chapter Cleaning and Maintenance.

Before using a hand mixer, make sure the power supply plug is pulled out of the socket and the speed selector is set to 0.

- Select the desired accessory – it depends on the desired type of mixing:
 Beaters are designed for processing sponge cake batter, egg whites, whipped cream, mayonnaise and puree. They are also very suitable for the mixing/stirring sauces and custard powder. Kneading hooks are used for preparing yeast dough or puff pastry dough.
 Use the hooks to prepare easily and quickly potato dough for dumplings and potato pancakes as well.

NOTE: Make sure the whisks or hooks are fully inserted into the correct holes, otherwise the mixing results may be affected.

NOTE: You can only use one accessory at a time.

SPEED SETUP GUIDE

Speed	Functions	Use
1	Blending	Mixing liquid, mixing dry ingredients, egg whites and whipped cream.
2	Stirring	Preparation of sauces, puddings, muffins or pastries.
3	Mixing	Preparation of rubbed dough and mixtures
4	Creaming/ rubbing	Creaming butter and sugar. Dough for cookies, cakes and sugar toppings.
5	Whipping	Whipping lighter and fluffier mixtures, whipped cream, eggs (egg white, egg yolk, whole eggs) and mashed potatoes.

USING THE HAND MIXER

Warning: When installing the kneading hooks, make sure they are correctly positioned.

1. Insert the appropriate accessories into the whisk. Insert the power plug into the socket.
2. Switch the speed selector to the desired speed and start mixing.
The mixer will run at the top speed when you press TURBO.
Tip: First place the beaters or hooks in the food and then start mixing and gradually increase the speed to avoid splashing out of the bowl.
When adding dry ingredients, use the slowest speed to avoid the “snowstorm” effect.
3. Operation at maximum should not exceed 5 minutes and between two such consecutive cycles must be a break of at least 10 minutes. When kneading the yeast dough, set the speed dial to 1 or 2, then set it to maximum for best results. Once the mixture is ready, turn the speed selector to position 0 and pull out the whisks/hooks while pressing the button to remove the whisks/hooks.
4. Use a spatula to remove the rest of the dough or mixture from the beaters or hooks.
5. Removal of beaters/hooks: loosely grip the beaters or hooks and firmly press the beaters eject button.

EXAMPLES OF USING THE MIXER

Food	Amount	Recommended speed	Time
Soup for children	0,5 litre	Speed 2	40–60 s
Vegetables: dill	One piece	Speed 1	30 s
Batter for pancakes	0,5 litre	Speed 3	90–120 s
Mashed potatoes	0.25 kg	Speed 5	120 s
Cottage cheese with additives	0.25 kg	Speed 4	180 s
Fruit cocktail	0,15 kg of fruit 0.3 litres of milk	Speed 5	180 s

For household use only

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Pull the plug out of the socket and allow the appliance to cool down before cleaning it.
2. Wipe the outside of the appliance with a wet cloth and dry thoroughly.
3. Wipe off the food residues from the power cable.
4. Wash beaters and hooks in warm soapy water and wipe dry.

TIPS FOR USE

1. Chilled ingredients such as butter and eggs should be at room temperature before mixing. Therefore, remove these ingredients from the refrigerator long enough before processing them.
2. Prepare all ingredients and supplies near the mixer.
3. To prevent the shells or spoiled eggs from entering the mixture, break the eggs into a separate container before adding them to the other ingredients.
4. When whipping the egg whites, make sure that the bowl and beaters are clean and dry. Even the least amount of fat on the beaters or in the bowls may cause the whipping of the egg whites be unsuccessful.
5. Always start whipping slowly. Increase gradually the speed to the one recommended in the recipe.
6. Do not whip excessively. Be careful to mix only those ingredients that are listed in the recipe. Stir in the dry ingredients carefully. Always use the lowest speed. At any stage of the mixing can overmixing cause the mixture to harden, not to rise or shrink. Climatic conditions, seasonal temperature changes, temperature of ingredients or their change in structure all play a role in setting the whipping time and achieving the desired result.
7. The ingredients may spray out of the bowl during mixing.
Scrape the bowl with a plastic or rubber spatula after removing the beaters.

NEVER USE A KNIFE, METAL SPOON OR FORK, you could damage the bowl or the beaters. Occasionally scraping ingredients from the sides of the bowl during mixing, after adding other ingredients, will help ensure a better result.

USE ONLY THE ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE APPLIANCE!

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Nominal voltage: 220–240 V

Rated frequency: 50–60 Hz

Nominal input power: 400 W

Noise level: < 85 dB

WARRANTY:

The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than an authorized service centre.

Components subject to normal wear and tear are not covered under the warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating manual is available on internet at www.ecg-electro.eu.

Changes of text and technical parameters are reserved.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Geräts entstehen.

Um Brände oder Stromschläge zu vermeiden, sollten bei der Verwendung elektrischer Geräte stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verbrauchsgerät nicht benutzen, falls Stromkabel oder Verbrauchsgerät beschädigt sind, das Verbrauchsgerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde.
Sämtliche Reparaturen sowie das Auswechseln des Netzkabels sollten einem Fachservice anvertraut werden! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Netzkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
5. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Verbraucher in der Nähe von Kindern verwenden.

6. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
7. Sie sollten besonders vorsichtig bei der Manipulation mit Klingen vorgehen, vor allem wenn Sie diese aus dem Behälter herausnehmen oder das Gerät reinigen. Die Messer sind sehr scharf und könnten zu Verletzungen führen.
8. Gerät nur für den beabsichtigten Verwendungszweck benutzen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Verarbeitung von Nahrungsmitteln. Niemals heiße Lebensmittel oder Flüssigkeiten mixen! Zudem gemischten Ingredienzen sollte Wasser hinzugegeben werden.
9. Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, falls es an das Stromnetz angeschlossen ist. Ziehen Sie vor der Wartung, Installation, Montage, Demontage oder Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
10. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Kochherden) verwenden. Gerät vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
11. Gerät niemals während des Betriebs zudecken oder in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden (z.B. Gardinen).
12. Sie sollten nicht allzu große Lebensmittelstücke in den Mixer geben. Niemals Materialien wie Papier, Metall, Pappe, Kunststoff u.ä. in den Mixer geben.
13. Vor dem Einschalten des Gerätes Behälter vorbereiten, Klingen an den Motor aufsetzen und erst dann Stecker in die Steckdose stecken. Somit reduzieren Sie das Verletzungsrisiko.
14. Niemals die beweglichen Geräteteile berühren.
15. Haare, Finger oder Kleidungsstücke sind in ausreichender Entfernung von den beweglichen Geräteteilen zu halten. Während des Mischvorganges sollten weder Haushaltsgeräte noch Ihre eigenen Hände in den Behälter gelangen. Es könnte zu einem Unfall oder einer Beschädigung des Gerätes kommen. Spachtel erst dann benutzen, nachdem das Verbrauchsgerät ausgeschaltet wurde.
16. Gerät stets auf einer geraden und stabilen Oberfläche verwenden.

17. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
18. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde. Dies könnte zur Nichtanerkennung der Garantie führen.
19. Ehe Sie bestimmtes Zubehör oder zugängliche Teile auswechseln oder in die Nähe von Teilen geraten, die sich während des Betriebes bewegen, sollten das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
20. Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden, sollten Sie es von der Stromversorgung trennen.
21. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Hinweisen. Eine falsche Anwendungsweise könnte zu Verletzungen führen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Verwendung zurückzuführen sind.
22. Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern. Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Do not immerse the appliance body in water! – Gerätekörper niemals ins Wasser tauchen!

GEFAHR für Kinder: Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Erstickungsgefahr.

VOR DER INBETRIEBNAHME DES HANDMIXERS

Waschen Sie die Besen und Haken vor dem ersten Gebrauch in warmem Seifenwasser. Spülen Sie das Zubehör dann gut mit sauberem Wasser ab und wischen Sie es trocken, siehe die Vorgehensweise im Kapitel Reinigung und Pflege.

Vergewissern Sie sich noch vor dem Gebrauch des Rührgerätes, dass der Stecker aus der Steckdose herausgezogen und der Geschwindigkeitswähler in Position 0 versetzt wurde.

1. Wählen Sie das gewünschte Zubehör aus – jeweils abhängig vom gewünschten Mischvorgang:
Die Quirle dienen zur Bearbeitung von Rührteig, Eiweiß, Schlagsahne, Majonäse und Püree. Darüber hinaus sind diese zum Mischen/Quirlen von Soßen und Puddingpulver geeignet. Die Knethaken dienen zur Zubereitung von Hefe- oder Brandteig.
Mit Hilfe der Haken können Sie u.a. mühelos und schnell Kartoffelteig für Knödel oder Teig für Kartoffelpuffer zubereiten.

BEMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Schneebesen oder Haken vollständig in die richtigen Löcher eingesetzt sind, da sonst das Mischergebnis beeinträchtigt werden kann.

BEMERKUNG: Sie können nur ein Zubehör auf einmal benutzen.

ASSISTENT FÜR DIE GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG

Geschwindigkeit	Funktion	Funktionen
1	Vermengen	Rührflüssigkeit, trockene Zutaten, Eiweiß und Schlagsahne mischen.
2	Quirlen	Zubereitung von Soßen, Pudding, Muffins oder Gebäck.
3	Mischen	Zubereitung von Reibeteig und Mischungen
4	Reiben	Reiben Sie die Butter mit Zucker ein. Teig für Kekse, Kuchen und Zuckerstreusel.
5	Schlagen	Schlagen Sie leichtere und fluffigere Mischungen, Schlagsahne, Eier (Eiweiß, Eigelb, ganze Eier) und Kartoffelpüree.

ANWENDUNG DES HANDMIXERS

Hinweis: Wenn Sie die Knethaken anbringen, achten Sie darauf, dass sie richtig positioniert sind.

1. Setzen Sie das entsprechende Zubehör in den Schneebesen ein. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
2. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf die gewünschte Geschwindigkeit und beginnen Sie zu mixen.
Falls Sie die Taste TURBO drücken, läuft der Handmixer auf Höchstgeschwindigkeit.
Tipp: Geben Sie die Quirle oder Haken in das Nahrungsmittel und beginnen mit dem Rühren. Erhöhen Sie langsam die Geschwindigkeit, damit der Inhalt nicht aus der Schüssel herausspritzt.
Wenn Sie trockene Zutaten hinzugeben, empfehlen wir eine kleinere Geschwindigkeit einzustellen, um einen sog. „Schneesturm“ zu vermeiden.
3. Das Gerät sollte nicht länger als 5 Minuten auf Höchstgeschwindigkeit laufen. Zwischen solchen zwei aufeinanderfolgenden Zyklen sollte eine Pause von mindestens 10 Minuten eingehalten werden. Wenn Sie den Hefeteig kneten, stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf 1 oder 2 und dann für beste Ergebnisse auf die höchste Stufe. Sobald die Mischung fertig ist, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler auf Position 0 und ziehen die Schneebesen/Haken heraus, während Sie die Taste zum Entfernen der Schneebesen/Haken drücken.
4. Benutzen Sie eine Spatel, um Überreste des Teigs oder der Mischung von den Quirle oder Knethaken zu entfernen.
5. Demontage von Schlägern/Haken: Schläger oder Haken locker greifen und taste zum Herausnehmen der Schläger fest drücken.

BEISPIELE FÜR DIE VERWENDUNG DES KLOPFERS

Lebensmittel	Menge	Empfohlene Geschwindigkeit	Zeit der Arbeit
Suppe für Kinder	0,5 Liter	Geschwindigkeit 2	40–60 s

Lebensmittel	Menge	Empfohlene Geschwindigkeit	Zeit der Arbeit
Gemüse: Dill	Ein Band	Geschwindigkeit 1	30 s
Teig für Pfannkuchen	0,5 Liter	Geschwindigkeit 3	90–120 s
Kartoffelpüree	0,25 kg	Geschwindigkeit 5	120 s
Hüttenkäse mit Zusatzstoffen	0,25 kg	Geschwindigkeit 4	180 s
Fruchtcocktail	0,15 kg Obst 0,3 Liter Milch	Geschwindigkeit 5	180 s

Nur für den Hausgebrauch

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Ziehen Sie vor der Reinigung das Stromkabel heraus und lassen das Gerät abkühlen.
2. Wischen Sie die äußeren Teile des Geräts mit einem befeuchteten Küchentuch ab, um sie anschließend trocken zu wischen.
3. Entfernen Sie sämtliche Essensreste vom Stromkabel.
4. Waschen Sie Quirle und Haken im warmen Seifenwasser und trocknen gut ab.

ANWENDUNGSTIPPS

1. Gekühlte Zutaten wie Butter und Eier sollten vor dem Quirlen auf Zimmertemperatur erwärmt werden. Aus diesem Grund sollten Sie diese Zutaten vor deren Zubereitung aus dem Kühlschrank nehmen.
2. Legen Sie alle Zutaten und Utensilien in die Nähe des Handmixers.
3. Damit Eierschalen oder verdorbene Eier nicht in die Mischung gelangen, schlagen Sie das Ei in einem getrennten Gefäß auf und geben erst dann in die Mischung hinzu.
4. Vergewissern Sie sich beim Schlagen von Eiweiß, dass Schüssel sowie Quirle sauber und trocken sind. Geringste Ölmengen auf den Quirlen oder in der Schüssel können dazu führen, dass das Eiweiß nicht steif geschlagen wird.
5. Das Eiweiß sollte zunächst langsam geschlagen werden. Die Geschwindigkeit sollte schrittweise gemäß Rezept erhöht werden.
6. Übertreiben Sie es jedoch nicht mit dem steif schlagen. Geben Sie Acht, dass Sie nur diejenigen Zutaten schlagen, die im Rezept angeführt sind. Trockene Zutaten müssen langsam vermischt werden. Beginnen Sie stets mit der niedrigsten Geschwindigkeit. Während des Rührens kann die Mischung zu hart geschlagen werden, nicht richtig gären oder einlaufen. Die klimatischen Bedingungen, saisonbedingte Temperaturen, die Temperatur der Zutaten oder eine Änderung deren Struktur – das alles spielt eine Rolle bei der Einstellung der Rührlänge und hat erheblichen Einfluss auf das gewünschte Ergebnis.
7. Beim Rühren können die Zutaten aus der Schüssel herausspritzen.
Nehmen Sie die Quirle heraus und säubern die Schüssel mit einer Kunststoff- oder Gummispatel.

BENUTZEN SIE NIEMALS MESSER ODER LÖFFEL UND GABELN AUS METALL, da die Schüssel oder Quirle beschädigt werden könnten. Falls Sie ab und zu die Zutaten von den Wänden der Schüssel, nach dem Hinzugeben von weiteren Zutaten, abwischen, könnte dies positiv das Endergebnis beeinflussen.

BENUTZEN SIE NUR DAS MITGELIEFERT ZUBEHÖR!

TECHNISCHE SPEZIFIKATION:

Nennspannung: 220–240 V

Nennfrequenz: 50–60 Hz

Anschlusswert: 400 W

Geräuschpegel: < 85 dB

GARANTIE:

Folgende Situationen führen zur Nichtanerkennung der Garantie:

Eine falsche oder ungeeignete Gerätemanipulation, die Nichteinhaltung gerätebezogener Sicherheitsmaßnahmen, die Anwendung unangemessener Kraft sowie Änderungen oder Reparaturen, die nicht durch eine autorisierte Kundendienststelle vorgenommen wurden.

Die Garantie bezieht sich nicht auf den gewöhnlichen Verschleiß einzelner Teile.

VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung finden Sie unter www.ecg-electro.eu.

Änderungen im Text und der technischen Parameter sind vorbehalten.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen, nebo pokud je spotřebič porouchaný, pokud jste ho upustili nebo jiným způsobem poškodili. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku a ve vlhkém prostředí, ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí.
6. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
7. Při manipulaci se sekacími čepelemi, zvláště při jejich vyjímání z nádoby, vyprazdňování nádoby a během čištění, dbejte zvýšené opatrnosti, nože jsou velmi ostré a mohou způsobit poranění.

8. Zařízení nepoužívejte k jinému než uvedenému účelu. Používejte pouze na zpracování potravin. Nepoužívejte k míchání horkých potravin a tekutin! Mixované ingredience doplňte vždy o tekutinu.
9. Nenechávejte spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou, instalací, montáží a demontáží částí nebo před čištěním vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
10. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdroje tepla, např. trouby. Chraňte jej před přímým slunečním zářením.
11. Spotřebič v žádném případě během provozu nezakrývejte ani nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon a podobně.
12. Do přístroje nekládejte velké kusy potravin. V žádném případě nekládejte materiály jako papír, kov, lepenka, plasty apod.
13. Před zapnutím přístroje si připravte nádobu na místo, nasad'te čepele na motor a teprve poté zapojte zástrčku do síťové zásuvky. Snížíte tím riziko poranění.
14. Nedotýkejte se pohybujících se částí.
15. Vlasy, prsty nebo části oděvu musí být v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí zařízení. Během mixování nekládejte do nádoby žádné nástroje ani ruce, mohlo by dojít k úrazu nebo poškození přístroje. S'těrku můžete použít pouze tehdy, pokud je spotřebič vypnutý.
16. Spotřebič vždy používejte na rovném a stabilním povrchu.
17. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
18. Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem, jinak se vystavujete riziku ztráty záruky.
19. Před výměnou příslušenství a přístupných částí, nebo před přibližováním se k částem, které se během chodu pohybují, zařízení vypněte a odpojte ho od napájení.
20. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení.

21. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Při nesprávném použití může dojít k poranění. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
22. Tento spotřebič nesmí používat děti. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát.

Do not immerse the appliance body in water! – Tělo spotřebiče neponořujte do vody!

NEBEZPEČÍ pro děti: Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem. Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky. Nebezpečí udušení.

NEŽ UVEDETE ŠLEHAČ DO PROVOZU

Před prvním použitím umyjte metly a háky v teplé mýdlové vodě. Potom příslušenství dobře opláchněte čistou vodou a otřete do sucha viz postup v kapitole Čištění a údržba.

Před použitím ručního mixéru se ujistěte, že vidlice napájecího přívodu je vytažena ze zásuvky a volič rychlosti je v poloze 0.

1. Zvolte požadované příslušenství – to záleží na požadovaném typu míchání:
Metly jsou určeny pro zpracování třeného těsta, vaječných bílků, šlehačky, majonézy a pyrů. Jsou také velmi vhodné pro míchání/kvedlání omáček a pudinkových prášků. Hnětací háky jsou určeny pro přípravu kynutého nebo odpalovaného těsta.
Pomocí háku také snadno a rychle připravíte bramborové těsto na knedlíky a směs na bramboráky.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že jsou metly nebo háky úplně zasunuty do správných otvorů, v opačném případě by mohlo dojít k ovlivnění výsledků míchání.

POZNÁMKA: Můžete vždy použít pouze jedno příslušenství najednou.

PRŮVODCE NASTAVENÍM RYCHLOSTI

Rychlost	Funkce	Použití
1	Mísení	Mísení tekutiny, smíchání suchých přísad, vaječné bílky a šlehačka.
2	Kvedlání	Příprava omáček, pudinku, muffinů nebo pečiva.
3	Míchání	Příprava třeného těsta a směsí
4	Tření	Tření másla s cukrem. Těsto na sušenky, koláče a cukrové polevy.
5	Šlehání	Šlehání lehčích a nadýchaných směsí, šlehačky, vajec (bílku, žloutku, celých vajec) a rozmačkaných brambor.

POUŽITÍ RUČNÍHO ŠLEHAČE

Upozornění: Při instalaci hnětacích háků dbejte na jejich správné umístění.

1. Do šlehače vložte patřičné příslušenství. Zapojte vidlici napájecího přívodu do zásuvky.
2. Volič rychlosti přepněte na požadovanou rychlost a začnete míchat.
Mixer poběží na nejvyšší rychlost, pokud stisknete tlačítko TURBO.
Tip: Nejdříve vložte metly nebo háky do potraviny a pak začnete šlehat a postupně rychlost zvyšujte, aby nedošlo k vystříknutí obsahu ven z mísy.
Při přidávání suchých přísad používejte nejpomalejší rychlost, abyste zabránili efektu „sněhové vánice“.
3. Chod na maximum by neměl překročit délku 5 minut a mezi dvěma takovými po sobě následujícími cykly musí být přestávka minimálně 10 minut. Při hnětení kynutého těsta nastavte volič rychlosti na 1 nebo 2, potom ho nastavte na maximum – dosáhnete tak nejlepšího výsledku. Jakmile je směs hotová, otočte volič rychlosti do polohy 0 a při stisknutí tlačítka pro vyjmutí metel/háků metly vytáhněte.
4. Z metel nebo háku odstraňte stěrkou zbytek těsta nebo směsi.
5. Demontáž metel/háku: volně uchopte metly nebo háky a pevně stisknete tlačítko pro vyjmutí metel.

PŘÍKLADY POUŽITÍ ŠLEHAČE

Potraviny	Množství	Doporučená rychlost	Doba práce
Polévka pro děti	0,5 litru	Rychlost 2	40–60 s
Zelenina: kopr	Jeden svazek	Rychlost 1	30 s
Těsto na palačinky	0,5 litru	Rychlost 3	90–120 s
Bramborová kaše	0,25 kg	Rychlost 5	120 s
Tvaroh s přísadami	0,25 kg	Rychlost 4	180 s
Ovocný koktejl	0,15 kg ovoce 0,3 litru mléka	Rychlost 5	180 s

Pouze pro použití v domácnosti

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním zařízení vytáhněte vidlici ze zásuvky a nechte zcela vychladnout.
2. Vnější část zařízení otřete navlhčenou utěrkou a vysušte do sucha.
3. Z napájecího přívodu otřete zbytky potravin.
4. Metly a háky umyjte v teplé mýdlové vodě a otřete do sucha.

TIPY PRO POUŽITÍ

1. Chlazené přísady, např. máslo a vejce, by mely mít před zahájením šlehání pokojovou teplotu. Tyto přísady proto vyjměte z chladničky dostatečně dlouhou dobu před jejich zpracováním.
2. Připravte si všechny přísady a potřeby poblíž mixéru.
3. Abyste zabránili vniknutí skořápek nebo zkažených vajec do směsi, vejce rozklepnete do oddělené nádoby a teprve potom je přidejte k ostatním přísadám.
4. Při šlehání vaječných bílků se ujistěte, že mísa i metly jsou čisté a suché. I sebemenší množství tuku na metlách nebo v míse může způsobit, že se bílky neušlehají.
5. Vždy začíněte šlehat pomalu. Postupně zrychlujte na rychlost doporučenou v receptu.
6. Nepřešlehejte. Dávejte pozor, abyste šlehali jen ty přísady, které máte uvedené v receptu. Suché přísady vmíchávejte opatrně. Vždy používejte nejnižší rychlost. V jakémkoliv stádiu míchání může přešlehání způsobit ztvrdnutí, nevykynutí nebo sražení směsi. Klimatické podmínky, sezónní teplotní změny, teplota přísad nebo jejich změna struktury – to vše hraje roli v nastavení délky šlehání a k dosažení požadovaného výsledku.
7. Během míchání mohou přísady stříkat ven z mísy.
Mísu vyškrábejte pomocí plastové nebo pryžové stěrky po té, co vyjmete metly.

NIKDY NEPOUŽÍVEJTE NŮŽ, KOVOVOU LŽÍCI NEBO VIDLIČKU, mohli byste tak mísu nebo metly poškodit. Občasné seškrábání přísad ze stěn mísy během míchání, po přidání dalších přísad, pomůže zajistit lepší výsledek.

POUŽÍVEJTE POUZE PŘÍSLUŠENSTVÍ DODANÉ SE SPOTREBIČEM!

TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

Jmenovité napětí: 220–240 V

Jmenovitá frekvence: 50–60 Hz

Jmenovitý příkon: 400 W

Hlučnost: < 85 dB

ZÁRUKA:

Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

Hoiatus: Käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusmeetmed ja -juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordi, mis võivad tekkida. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud või seade on purunenud või kui olete seadmel lasknud maha kukkuda või seadet muul viisil kahjustanud. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud.
6. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
7. Lõiketeradega töötamisel, eriti nende eemaldamisel hoiukonteinerist, hoiukonteineri tühjendamisel ja puhastamise ajal olge ettevaatlik, kuna terad on väga teravad ja võivad põhjustada vigastusi.

8. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile. Kasutage ainult toiduainete töötlemiseks. Ärge kasutage kuumade toiduainete või vedelike segamiseks! Alati lisage vedelik segatavatesse koostisosadesse.
9. Ärge jätke seadet järelevalveta, kui toitejuhe on ühendatud. Enne hooldust, paigaldamist, osade kokkupanekut ja lahtivõtmist või puhastamist tõmmake toitejuhe pistikupesast välja. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
10. Ärge kasutage seadet soojusallikate, näiteks ahju läheduses. Kaitske seda otsese päikesevalguse eest.
11. Mitte mingitel asjaoludel ei tohi seadet katta või kasutada süttimisohtlike materjalide läheduses, nagu näiteks kardinad ja muud sarnased esemed.
12. Ärge asetage seadmesse suuri toiduainete tükke. Ärge sisestage seadmesse kunagi paberit, metalli, pappi, plastikut jne.
13. Enne seadme käivitamist asetage segamisanum õigesse asendisse, ühendage lõikeotsik mootoriga ning ühendage toitejuhe toitevõrku. See vähendab vigastuse riski.
14. Ärge puudutage liikuvaid osi.
15. Hoidke juuksed, näpud või riiete osad seadme liikuvatest osadest piisavalt kaugel. Ärge asetage seadme kasutamisel segamisanumasse mistahes tööriistu või käsi. See võib põhjustada vigastusi või seadme kahjustamist. Spaatlit võib kasutada ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
16. Kasutage seadet alati tugeval ja stabiilsel aluspinnal.
17. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
18. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid, vastasel juhul võib garantii kaotada kehtivuse.
19. Enne tarvikute ja lisaseadmete asendamist või töötamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja ühendage see toitevõrgust lahti.
20. Ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti kohe pärast kasutamist.

21. Kasutage seadet ainult vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhistele. Mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada vigastusi. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
22. Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks laste poolt. Hoidke seadet ja selle toitejuhet lastele kättesaamatult. Seadet võivad kasutada lapsed ja piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Ärge sukeldage seadme korpust vette!

OHT lastele: Ärge lubage lastel mängida pakkematerjalidega. Ärge lubage lastel mängida plastkottidega. Lämpumise oht.

ENNE OMA MIKSERI KASUTAMISE ALUSTAMIST

Enne esmakordset kasutamist peske vitsad ja konsud sooja seebivees. Seejärel loputage tarvikud hästi puhta veega ja pühkige kuivaks, vt protseduur peatükis Puhastamine ja hooldus.

Enne käsimikseri kasutamist veenduge, et toitejuhe on toitevõrgust eemaldatud ja kiiruse valikulüliti on 0 asendis.

1. Valige soovitud tarvik – see sõltub segamisliigist:

Visplid on ettenähtud keeksitaigna, munavalgete, vahukoore, majoneesi ja püree töötlemiseks. Nad sobivad ka väga hästi kastmete ja pudingipulbri segamiseks. Taignakonsud on ettenähtud pärimi-või lehttaigna valmistamiseks.

Kasutage konsu ka pelmeenide kartulitaigna ja kartulipannkookide lihtsaks ja kiireks valmistamiseks.

MÄRKUS: Vältige, et visked või konsud oleksid täielikult õigetes aukudesse sisestatud, vastasel juhul võib segamistulemus kannatada.

MÄRKUS: Tarvikuid saate alati kasutada ka üksikult.

KIIRUSE SEADISTAMISE JUHEND

Kiirus	Funktsioonid	Kasutamine
1	Segamine	Vedeliku segamine, kuivainete, munavalgete ja vahukoore segamine.
2	Kloppimine	Kastmete, pudingite, muffinite või küpsiste valmistamine.
3	Segamine	Hõõrutud taina ja segude valmistamine
4	Kreemitamine/hõõrumine	Või ja suhkru vahustamine. Tainasküpsiste, kookide ja suhkrukattematerjalide jaoks.

Kiirus	Funktsioonid	Kasutamine
5	Vahustamine	kergemate ja kohevamate segude, vahukoore, munade (munavalge, munakollane, terved munad) ja kartulipüree vahustamine.

KÄSIMIKSERI KASUTAMINE

Hoiautus: Sõtkumiskonksude paigaldamisel veenduge, et need on õigesti paigutatud.

- Sisestage sobivad tarvikud visplile. Ühendage toitejuhe pistikupesaga.
- Lülitage kiiruse valija soovitud kiirusele ja alustage segamist.

Kui vajutate TURBO nuppu, siis töötab mikser maksimaalsel kiirusel.

Nõuanne: Segamisnõu sisu väljapritsimise ärahoidmiseks sisestage toiduainesegusse kõigepealt visplid või konksud ning seejärel käivitage mikser ning suurendage kiirust järk-järgult.

„Lumetormi“ efekti ärahoidmiseks lisage kuivad komponendid kõige madalamal kiirusel.

- Kasutage mikserit maksimaalset töökiirust mitte kauem kui 5 minutit ning jätkake kahe sellise toimingu vahele vähemalt 10 minutiline paus. Pärmitaigna sõtkumisel seadke kiiruse valik 1 või 2, seejärel parima tulemuse saavutamiseks seadke see maksimaalsele tasemele. Kui segu on valmis, keerake kiiruse valija asendisse 0 ja tõmmake visked/konksud välja, vajutades samal ajal nuppu, et eemaldada visked/konksud.
- Visplitelt või konksudelt järelejäänud taigna või segu eemaldamiseks kasutage spaatlit.
- Vahustite/konksude eemaldamine: haarake ettevaatlikult vahustitest või konksudest ja vajutage tugevalt vahusti väljalükkamise nuppu.

NÄITED SEGISTI KASUTAMISE KOHTA

Toiduained	Kogus	Soovitatud kiirus	Aeg
Suppi lastele	0,5 liitrit	Kiirus: 2	40–60 sekundit
Köögililjad: till	Üks tükk	Kiirus: 1	30 sekundit
Pannkoogitainas	0,5 liitrit	Kiirus: 3	90–120 sekundit
Kartulipüree	0,25 kg	Kiirus: 5	120 sekundit
Kodujuust koos lisaainetega	0,25 kg	Kiirus: 4	180 sekundit
Puuviljakokteil	0,15 kg puuvilju 0,3 liitrit piima	Kiirus: 5	180 sekundit

Ainult majapidamises kasutamiseks

HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

- Enne mikseri puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti ja laske maha jahtuda.
- Pühkige seadet väljast niiske lapiga ning seejärel kuivatage põhjalikult.
- Vajadusel puhastage toitejuhe.
- Peske vispleid ja konksusid sooja seebivees ning pühkige kuivaks.

KASUTAMISE NÕUANDED

- Jahutatud toiduained, näiteks või ja munad peavad enne segamist olema toatemperatuuril. Seetõttu eemaldage need toiduained külmikust varakult.
- Valmistage kõik koostisained ette mikseri lähedal.
- Munakoorte või mädanenud munade segusse sattumise ärahoidmiseks purustage muna kõigepealt eraldi mahutisse ning alles seejärel lisage teiste koostisainete hulka.
- Munavalgete vahustamisel veenduge, et segamisnõu ja visplid on kuivad ja puhtad. Isegi väike rasvakogus visplitel võib põhjustada munavalgete vahustamise ebaõnnestumise.
- Alustage vahustamist alati aeglaselt. Suurendage kiirust järk-järgult kuni retseptis näidatud kiiruseni.

6. Ärge vahustage ülemääraselt. Segage ainult retseptis ettenähtud koostisosi. Segage kuivad koostisained sisse ettevaatlikult. Kasutage alati kõige madalamat kiirust. Mistahes segamisetapis võib ülemäärane segamine põhjustada segu kõvemist, mitte kerkimist või kahanemist. Kliimatingimused, hooajalised temperatuurimuutused, koostisosade temperatuur või nende struktuur – kõik see mõjutab vahustamise kestust ja soovitud tulemuste saavutamist.

7. Segamise ajal võivad koostisosad segamiskausist välja paiskuda.

Pärast visplite eemaldamist kraapige segamiskausi puhtaks plastist või kummist spaatliga.

ÄRGE KUNAGI KASUTAGE NUGA, METALLIST LUSIKAT VÕI KAHVLIT, see võib kahjustada segamiskausi või vispleid. Segamise käigus koostisainete perioodiline eemaldamine segamiskausi seintelt pärast lisakoostisainete lisamist aitab saavutada parima tulemuse.

KASUTAGE AINULT SEADMEGA KAASAOLEVAID TARVIKUID!

TEHNILISED ANDMED:

Nimipinge: 220-240 V

Nimisagedus: 50-60 Hz

Nimivõimsus: 400 W

Müratase: < 85 dB

GARANTII:

Garantii muudavad kehtetuks alljärgnevad olukorrad:

Seadme vale või mittenõuetekohane käsitlemine, seadmega seotud ohutusmeetmete mittejärgimine, väljaspool volitatud teeninduskeskust teostatud muudatused või remondid.

Normaalselt kuluvad komponendid ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis www.ecg-electro.eu veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute navedene u ovom priručniku ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen, ako je neispravan, pao je ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj uređaj.
6. Uređaj tijekom rada ne smije biti ostavljen bez nadzora.
7. Kad rukujete noževima, a pogotovo kad ih vadite iz posude, kad praznite posudu i za vrijeme čišćenja, budite posebno oprezni jer su noževi oštri i mogu prouzročiti ozljede.

8. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namijenjen. Koristite samo za pripremu hrane. Ne koristiti za miješanje vrućih namirnica i tekućina! Sastojcima koje miješate obavezno dodajte tekućine.
9. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kada je uključen strujni kabel. Prije održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabel za napajanje iz zidne utičnice. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
10. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora topline, kao što su to pećnice. Držite ga podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
11. Ni pod kojim se uvjetima uređaj tijekom rada ne smije pokriti ili koristiti u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i slično.
12. Nemojte umetati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
13. Prije uključivanja uređaja, stavite posudu na njezino mjesto, pričvrstite oštricu na motor i zatim priključite uređaj u struju. Na taj način smanjujete opasnost od ozljeda.
14. Ne dotičite pokretne dijelove.
15. Kosa, prsti ili dijelovi odjeće ne smiju dospjeti u blizinu pokretnih dijelova. Za vrijeme miksanja ne stavljajte u posudu nikakav pribor niti ne posežite rukama u nju jer bi to moglo dovesti do oštećenja uređaja ili do ozljeda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
16. Uređaj uvijek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
17. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
18. Nemojte koristiti pribor kojeg nije preporučio proizvođač. U suprotnom ćete izgubiti prava na jamstvo.
19. Prije zamjene nastavaka i dostupnih dijelova i prije nego pristupate dijelovima koji se mogu pokretati tijekom rada, isključite uređaj i iskopčajte ga iz napajanja.
20. Uređaj uvijek odspojite iz napajanja odmah po uporabi.

21. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Nepravilna uporaba može dovesti do ozljeda. Ovaj uređaj namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
22. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca. Držite uređaj i njegovo napajanje van dohvata djece. Osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.

Do not immerse the appliance body in water! – Tijelo uređaja nemojte uroniti u vodu!

OPASNOSTI po djecu: Djeca se ne smiju igrati ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti djeci da se igraju plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.

PRIJE PRVE UPORABE MIKSERA

Prije prve uporabe operite metle i kuke u toploj vodi sa sapunicom. Zatim dobro isperite pribor čistom vodom i obrišite suhom, pogledajte postupak u poglavlju Čišćenje i održavanje.

Prije korištenja ručnog miksera provjerite da je utikač kabela za napajanje izvučen iz utičnice i da je regulator brzine u položaju 0.

1. Odaberite željeni pribor, što ovisi o vrsti miksiranja koje želite:

Metlice su prikladne za tijesto za palačinke, bjelanjke, tučeno vrhnje, majoneze i pire. Također su prikladne i za miješanje umaka i prašaka za puding. Kuke za gnječenje tijesta su prilagođene za pripremu tijesta za prhko tijesto ili druge gušće smjese.

Pomoću kuka također možete lako pripremiti i krumpirovo tijesto ili tijesto za knedle.

NAPOMENA: Provjerite jesu li metle ili kuke potpuno umetnute u ispravne otvore, jer to može utjecati na rezultate miješanja.

NAPOMENA: Pribor možete upotrebljavati samo jedan po jedan.

VODIČ ZA PODEŠAVANJE BRZINE

Brzina	Funkcija	Uporaba
1	Miješanje	Tekućina za miješanje, miješanje suhih sastojaka, bjelanjka i šlaga.
2	Mutilica	Priprema umaka, pudinga, muffina ili kolača.
3	Miješanje	Priprema naribanog tijesta i mješavina
4	Trljanje	Maslac utrljajte šećerom. Tijesto za kolače, kolači i šećerna glazura.

Brzina	Funkcija	Uporaba
5	Tučenje	Miješanje lakših i pahuljastih smjesa, šlaga, jaja (bjelanjka, žumanjka, cijelih jaja) i pire krumpira.

UPORABA RUČNOG MIKSERA

Upozorenje: Prilikom postavljanja kuka za miješenje provjerite jesu li pravilno postavljene.

1. Umetnite odgovarajući pribor u mutilicu. Kabel za napajanje uključite u utičnicu.
2. Prebacite regulator brzine na željenu brzinu i počnite miješati.

Mikser će raditi najvećom brzinom kad pritisnete tipku TURBO.

Savjet: Kako biste osigurali da smjesa neće štrcati izvan posude, prvo metlice ili kuke postavite u namirnice za miješanje i tek zatim pokrenite uređaj i brzinu povećavajte postupno.

Kad dodajete suhe namirnice u smjesu, usporite okretanje kako biste izbjegli da nastane kovitlanje i prašenje u posudi.

3. Uređaj smije raditi na najvećoj brzini najviše pet minuta, a razmak između dva takva rada ne smije biti manji od 10 minuta. Kada mijesite tijesto s kvascem, podesite regulator brzine na 1 ili 2, a zatim ga podesite na maksimum za najbolje rezultate. Kada je smjesa spremna, okrenite regulator brzine u položaj 0 i izvucite metle kada pritisnete tipku za uklanjanje metle/kuke.
4. Lopaticom uklonite ostatak smjese s pribora.
5. Demontaža metlica/kuka: nježno prihvatite metlice ili kuke jednom rukom, a tipku za izbacivanje snažno pritisnite.

PRIMJERI UPORABE MLATILICE

Hrana	Količina	Preporučena brzina	Radno vrijeme
Dječja juha	0,5 litara	Brzina 2	40–60 s
Povrće: kopar	Pojedinačni volumen	Brzina 1	30 s
Tijesto za palačinke	0,5 litara	Brzina 3	90–120 s
Pire krumpir	0,25 kg	Brzina 5	120 s
Svježi sir sa sastojcima	0,25 kg	Brzina 4	180 s
Voćni koktel	0,15 kg voća 0,3 litre mlijeka	Brzina 5	180 s

Samo za uporabu u kućanstvu

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
2. Vanjske dijelove prebrišite navlaženom krpicom i potpuno osušite.
3. Uklonite suvišak namirnica s kabela za napajanje.
4. Metlice i kuke operite u mlakoj vodi s deterdžentom, a zatim ih obrišite dok ne budu potpuno suhe.

PRAKTIČNI SAVJETI

1. Namirnice koje se čuvaju rashlađene (maslac, jaja i sl.) poželjno je prije miješanja ugrijati na sobnu temperaturu. To možete učiniti tako da takve namirnice na vrijeme izvadite iz hladnjaka.
2. Sve sastojke si složite u blizini mjesta na kojem ćete miješati mikserom.
3. Kako biste spriječili da ljuska od jajeta ili pokvareno jaje stavite u smjesu, jaje prethodno razbijte u šalicu i tek tada presipajte iz šalice u smjesu.
4. Kada tučete bjelanjke, posebno pazite na to da i posude i metlice budu čiste i suhe. Dovoljna je sasvim mala količina masnoće na metlicama ili u posudi da se jaja ne utuku.

5. Uvijek isprva tučite polagano. Postupno ubrzavajte do brzine koja je preporučena u receptu.
6. Zaustavite postupak kada smjesa bude dovoljno čvrsta. Povedite računa da tučete samo one namirnice koje su navedene u receptu. Suhe namirnice umiješavajte oprezno. Uvijek ih umiješavajte na maloj brzini. Ako smjesu previše tučete u bilo kojoj fazi pripreme, to može dovesti do toga da se smjesa neće dignuti, odnosno da će se stvrdnuti ili potpuno propasti. Na krajnji ishod mogu utjecati mnogi faktori, počevši od klime, godišnjeg doba, temperature namirnica ili varijacije njihovih struktura.
7. Tijekom miješanja može se dogoditi da će namirnice izlijetati iz posude.

Nakon što metlice izvadite iz posude, lopaticom ili pjenjačem skinite smjesu sa stijenki posude.

NIKAD NE UPOTREBLJAVAJTE NOŽ, METALNE ŽLICE ILI VILICE jer biste time mogli oštetiti posudu ili metlice. Kako bi krajnji rezultat bio bolji, preporučljivo je s vremena na vrijeme skinuti dijelove smjese koji su se nahvatali na stijenkama posude.

UPOTREBLJAVAJTE ISKLJUČIVO ONAJ PRIBOR KOJI JE ISPORUČEN UZ UREĐAJ!

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE:

Nazivni napon: 220–240 V

Nazivna frekvencija: 50–60 Hz

Nazivna snaga: 400 W

Buka: < 85 dB

JAMSTVO:

Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na uređaj, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije izvršio ovlašteni servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-elektro.eu.

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums! Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības piesardzības pasākumi un norādījumi neaptver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams iekļaut. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem(-iem). Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad nelietojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts, vai ja ierīce ir sasista, nokritusi vai citādi bojāta. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Neizmantojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē, un nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība.
6. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
7. Darbojoties ar griešanas asmeņiem, jo sevišķi izņemot tos no tvertnes, iztukšojot tvertni un tīrīšanas laikā, esiet piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi un var izraisīt traumas.
8. Neizmantojiet ierīci neparedzētiem lietošanas veidiem. Izmantojiet tikai ēdiena apstrādei. Neizmantojiet to karstu ēdienu un šķidrumu maisīšanai! Vienmēr pievienojiet šķidrumu maisāmajām sastāvdaļām.
9. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja ir pievienots strāvas vads. Pirms apkopes, uzstādīšanas, detaļu montāžas un demontāžas vai tīrīšanas

atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.

10. Nelietojiet ierīci siltuma avota, piem., krāsns, tuvumā. Sargājiet no tiešiem saules stariem.
11. Nekādā gadījumā ierīci darbības laikā nedrīkst aplāt vai izmantot uzliesmojošu materiālu tuvumā, piemēram, aizskaru un tamlīdzīgu.
12. Neievietojiet ierīcē lielus ēdiena gabalus. Nekad neievietojiet tādus materiālus kā papīru, metālu, kartonu, plastmasu utt.
13. Pirms ierīces ieslēgšanas novietojiet trauku, piestipriniet asmeni motoram, un tad pievienojiet vadu rozetei. Tas samazina traumu gūšanas risku.
14. Nepieskarieties kustīgajām daļām.
15. Turiet matus, pirkstus un apģērbu drošā attālumā no ierīces kustīgajām daļām. Maisīšanas laikā neievietojiet traukā rokas vai priekšmetus – traumu vai ierīces bojājumu risks. Lāpstiņu drīkst izmantot, vienīgi kad ierīce ir izslēgta.
16. Vienmēr izmantojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
17. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
18. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktus piederumus; pretējā gadījumā var tikt anulēta garantija.
19. Pirms piederumu un pieejamo daļu nomaiņas vai pirms tuvošanās kustīgajām daļām darbības laikā izslēdziet ierīci un atvienojiet to no barošanas vada.
20. Pēc lietošanas vienmēr nekavējoties atvienojiet no rozetes.
21. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Nepareizas lietošanas rezultātā var tikt radītas traumas. Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
22. Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un tās barošanas vadu bērniem nepieejamā vietā. Ierīci drīkst lietot cilvēki, kam ir fizisko vai garīgo spēju traucējumi vai nepietiekama pieredze vai zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces

drošu lietošanu un tie apzinās iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Neiemērciet ierīces korpusu ūdenī!

BRIESMAS bērniem: bērni nedrīkst spēlēties ar iepakojuma materiālu. Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisiem. Nosmakšanas risks.

PIRMS MIKSERA LIETOŠANAS

Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet putekļus un āķus siltā, ziepjūdens ūdenī. Pēc tam piederumus labi noskalojiet ar tīru ūdeni un noslaukiet līdz sausumam, skatīt procedūru nodaļā Tīrīšana un apkope.

Pirms lietojat rokas mikseri, pārliecinieties, ka barošanas vads ir atvienots no rozetes un ātruma selektors ir iestatīts pozīcijā 0.

1. Izvēlieties vēlamos piederumus – tas ir atkarīgs no nepieciešamā maisīšanas veida:

Putotāji ir paredzēti, lai apstrādātu šķidru miklu, olu baltumus, krēmu, majonēzi un biezeni. Tie ir arī ļoti piemēroti mērču un olu krēma maisīšanai. Mīcīšanas āķi ir paredzēti, lai sagatavotu rauga miklu vai kārtaino miklu.

Izmantojiet āķus arī, lai viegli un ātri sagatavotu kartupeļu miklu pankūkām.

PIEZĪME: Pārliecinieties, ka putekļi vai āķīši ir pilnībā ievietoti pareizajos caurumos, pretējā gadījumā tas var ietekmēt sajaukšanas rezultātus.

PIEZĪME: Vienlaikus var izmantot tikai vienu piederumu.

ĀTRUMA IESTATĪŠANAS ROKASGRĀMATA

Ātrums	Funkcija	Lietošana
1	Sajaukšana	Šķidruma sajaukšana, sauso sastāvdaļu, olu baltumu un putukrējuma sajaukšana.
2	Lēna maisīšana	Mērču, pudiņu, smalkmaizišu vai konditorejas izstrādājumu gatavošana.
3	Maisīšana	Beramās miklas un maisījumu gatavošana
4	Krēmēšana/ mazgāšana	Sviesta un cukura krēmēšana. Miklu cepumiem, kūkām un cukura glazūrām.
5	Putošana	Vieglāku un pūkaināku maisījumu, putukrējuma, olu (olu baltuma, olu dzeltenuma, veselu olu) un kartupeļu biezeni saputošana.

ROKAS MIKSERA LIETOŠANA

Brīdinājums! Montējot mīcīšanas āķus, pārliecinieties, ka tie ir pareizi novietoti.

1. Ievietojiet attiecīgos piederumus putukrāsnī. Ievietojiet kontaktdakšu elektrības rozetē.

2. Pārlēdziet ātruma slēdzi uz vēlamo ātrumu un sāciet maisīšanu.

Mikseris darbosies ar maksimālo ātrumu, ja nospiedīsiet pogu TURBO.

Padoms: vispirms ievietojiet putotājus vai āķus masā, tad sāciet maisīšanu un pakāpeniski palieliniet ātrumu, lai neizšķakstītu bļodas saturu.

Pievienojot sausas sastāvdaļas, izmantojiet lēnāko ātrumu, lai izvairītos no „sniegputeņa” efekta.

3. Maksimālo darbības ātrumu neizmantojiet ilgāk par 5 minūtēm, un starp diviem lietošanas cikliem jābūt vismaz 10 minūšu pārtraukumam. Mīkot rauga mīklu, iestatiet ātruma regulēšanas slēdzi uz 1 vai 2, pēc tam iestatiet to uz maksimālo, lai iegūtu vislabākos rezultātus. Kad maisījums ir gatavs, pagrieziet ātruma pārslēgšanas slēdzi uz 0 pozīciju un izvelciet putekļus/kātiņus, vienlaikus nospiežot pogu, lai izņemtu putekļus/kātiņus.
4. Ar lāpstiņas palīdzību noņemiet mīklas vai maisījuma atliekas no putotājiem vai āķiem.
5. Putotāju/āķu noņemšana: satveriet putotājus vai āķus un cieši nospiediet putotāju noņemšanas pogu.

MIKSERA LIETOŠANAS PIEMĒRI

Ēdiens	Daudzums	Ieteicamais ātrums	Laiks
Zupa bērniem	0,5 litri	2. ātrums	40–60 s
Dārzeni: dilles	Viens gabals	1. ātrums	30 s
Mikla pankūkām	0,5 litri	3. ātrums	90–120 s
Kartupeļu biezenis	0,25 kg	5. ātrums	120 s
Biezpiens ar piedevām	0,25 kg	4. ātrums	180 s
Augļu kokteilis	0,15 kg augļu 0,3 litri piena	5. ātrums	180 s

Tikai lietošanai mājāsaimniecībā

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Izraujiet kontaktdakšu no sienas rozetes un ļaujiet ierīcei atdzist pirms tās tīrīšanas.
2. Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu un kārtīgi nosusiniet.
3. Noslaukiet ēdiena atliekas no barošanas vada.
4. Nomazgājiet putotājus un āķus siltā ziepjūdenī un nosusiniet.

LIETOŠANAS PADOMI

1. Atdziestām sastāvdaļām, piem., sviestam un olām, pirms maisīšanas ir jāatrodas istabas temperatūrā. Tādēļ izņemiet šīs sastāvdaļas no ledusskapja pietiekoši ilgi pirms to kulšanas.
2. Sagatavojiet visas sastāvdaļas un citu nepieciešamo pie miksera.
3. Lai nepieļautu čaumalu vai bojātu olu iekļūšanu maisījumā, sasiet olas atsevišķā traukā pirms to pievienošanas pārējām sastāvdaļām.
4. Putojot olu baltumus, pārliecinieties, ka bļoda un putotāji ir tīri un sausi. Pat vismazākais tauku daudzums uz putotājiem vai bļodā var padarīt olu baltumu sakulšanu neiespējamu.
5. Vienmēr sāciet putošanu lēnām. Pakāpeniski palieliniet ātrumu līdz receptē ieteiktajam.
6. Nekuliet pārmērīgi. Sakuliet tikai receptē norādītās sastāvdaļas. Maisiet sausas sastāvdaļas piesardzīgi. Vienmēr izmantojiet zemāko ātrumu. Jebkurā kulšanas posmā pārmērīga kulšana var izraisīt maisījuma sacietēšanu, nevis uzbriešanu vai aplakšanu. Klimatiskie apstākļi, sezonālas temperatūras izmaiņas, sastāvdaļu temperatūra un to izmaiņas ietekmē putošanas ilgumu, lai sasniegtu vēlamu rezultātu.
7. Sastāvdaļas var izšķīstīties no bļodas putošanas laikā.

Pēc putotāju izņemšanas iztīriet bļodu ar plastmasas vai gumijas lāpstiņu.

NEKAD NEIZMANTOJĒT NAZI, METĀLA KAROTI VAI DAKŠIŅU; tādējādi iespējams sabojāt putotājus vai bļodu. Sastāvdaļu notīrīšana ik pa laikam no bļodas malām maisīšanas laikā, pēc papildu sastāvdaļu pievienošanas, palīdzēs sasniegt labāku rezultātu.

IZMANTOJĒT VIENĪGI IERĪCES KOMPLEKTĀ IEKĻAUTOS PIEDERUMUS!

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA:

Nominālais spriegums: 220–240 V

Nominālā frekvence: 50–60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 400 W

Trokšņa līmenis: < 85 dB

GARANTĪJA.

Šādos gadījumos garantija tiek anulēta:

Nepareiza vai neatbilstoša ierīces lietošana, drošības pasākumu neievērošana, spēka lietošana, izmaiņas vai remonts, kas nav veikts pilnvarotā apkopes centrā.

Garantija neattiecas uz nodiluma daļām.

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu.

Mēs paturam tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



08/05



Latviešu valoda

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galinčių pasitaikyti sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokių produktus. Dėl šios priežasties naudodamasis arba dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas (-ai) turi pasirūpinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampų svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampą vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas arba jei sudužo pats įrenginys, po to, kai nukrito arba dėl kitokio tipo problemos. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
4. Nenaudokite prietaiso lauke ir drėgnoje aplinkoje bei nelieskite maitinimo laido ar prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi.
6. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
7. Kai dirbate su ašmenimis, ypač tuomet, kai nuimate juos nuo talpyklės, kai tuštinate talpyklę bei valymo metu, būkite atsargūs, nes ašmenys yra labai aštrūs bei gali sužaloti.

8. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams nei numatytoji jo paskirtis. Naudokite tik maisto ruošai. Nenaudokite maišyti karšties patiekalams bei skysčiams! Į maišomus produktus visuomet įpilkite skysčio.
9. Nepalikite prietaiso be priežiūros su įjungtu maitinimo laidu. Prieš atlikdami techninę priežiūrą, montuodami, surinkdami ir išardydami dalis arba valydami, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo. Netraukite laido iš elektros lizdo trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.
10. Nenaudokite prietaiso šalimais šilumos šaltinio, pavyzdžiui, orkaitės. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
11. Jokiomis aplinkybėmis veikiant prietaisui negalima jo apdengti arba naudoti šalia degių medžiagų, kaip antai užuolaidos ir pan.
12. Į prietaisą nedėkite didelių maisto gabalų. Niekada nedėkite į vidų medžiagų, tokių kaip popierius, metalas, kartonas, plastikas ir pan.
13. Prieš paleisdami prietaisą, įstatykite indą į reikiamą padėtį, prie variklio prijunkite ašmenis, o tada prijunkite kištuką prie elektros lizdo. Tai sumažina susižalojimo riziką.
14. Nelieskite judančių dalių.
15. Plaukai, pirštai arba drabužių dalys turi būti laikomos atokiau nuo besisukančių prietaiso dalių. Maišydami neikiškite jokių įrankių arba rankų į indą – rizikuojate susižeisti arba sugadinti prietaisą. Mentelę galima naudoti tik kai prietaisas išjungtas.
16. Visada naudokite prietaisą ant lygaus ir tvirto paviršiaus.
17. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
18. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, nes kitaip rizikuojate negauti garantinės priežiūros.
19. Prieš keisdami priedus ir keičiamas dalis arba prieš liesdamiesi prie veikimo metu besisukančių dalių, išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo maitinimo lizdo.
20. Iš karto po naudojimo visada atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.
21. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Dėl neteisingo naudojimo galima susižaloti. Šis prietaisas skirtas

tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

22. Vaikai neturėtų naudotis šiuos prietaisu. Laikykite prietaisą ir jo maitinimo bloką vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šiuo prietaisu gali naudotis žmonės su fizine ir psichine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jie buvo išmokyti, kaip naudotis prietaisu saugiai ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Nemerkite prietaiso korpuso į vandenį!

PAVOJINGA vaikams: vaikams draudžiama leisti žaisti pakavimo medžiaga. Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais. Uždusimo pavojus.

PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS SAVO PLAKIKLIU

Prieš pirmą kartą naudodami plaktuvus ir kabliukus nuplaukite šiltu muiluotu vandeniu. Tada priedus gerai nuplaukite švariu vandeniu ir sausai nušluostykite, žr. skyriuje Valymas ir priežiūra pateiktą procedūrą.

Prieš naudodami rankinį plakiklį įsitikinkite, kad prietaiso maitinimas atjungtas nuo elektros lizdo, ir kad greičio parinkiklio reikšmė nustatyta 0.

1. Pasirinkite pageidaujamus priedus – tai priklauso nuo pageidaujamo maišymo tipo:

Muštuvai yra skirti biskvito, tešlos, kiaušinio baltymo, grietinės, majonezo arba piurė apdorojimui. Jie taip pat labai tinka padažų ir vanilinio kremo miltelių plakimui / maišymui. Minkymo kabliai skirti mielių arba sluoksniuotos tešlos paruošimui.

Naudokite kablius, kad paprastai ir greitai paruoštumėte bulvių košę kukuliams, o taip pat blynams.

PASTABA: Užtikrinkite, kad šluotelės arba kabliukai būtų iki galo įstatyti į reikiamas skylutes, nes priešingu atveju tai gali turėti įtakos maišymo rezultatams.

PASTABA: vienu metu galite naudoti tik vieną priedą.

GREIČIO NUSTATYMO VADOVAS

Greitis	Funkcijos	Naudojimas
1	Maišymas	Sumaišykite skystį, sausus ingredientus, kiaušinių baltymus ir plaktą grietinėlę.
2	Plakimas	Padažų, pudingų, bandelių ar pyragaičių ruošimas.
3	Plakimas	Trintos tešlos ir mišinių paruošimas
4	Kreminis šveitimas	Sviestą ir cukrų išplakite grietinėle. Tešla sausainiams, pyragams ir cukriniams įdarams.
5	Išplakimas	Lengvesnių ir puresnių mišinių, plaktos grietinės, kiaušinių (kiaušinio baltymo, kiaušinio trynio, sveikų kiaušinių) ir bulvių košės plakimas.

RANKINIO PLAKIKLIO NAUDOJIMAS

Perspėjimas: Montuodami minkymo kablius, įsitikinkite, kad jie yra tinkamai išdėstyti.

1. Į šluotelę įdėkite atitinkamus priedus. Įkiškite elektros kištuką į lizdą.

2. Perjunkite greičio parinkiklį į norimą greitį ir pradėkite maišyti.

Plakiklis veiks didžiausiu greičiu, jei nuspauskite mygtuką TURBO.

Patarimas: pirmiausia į maistą įstatykite sukamąsias metalines dalis arba kablius ir tada pradėkite plakimą bei laipsniškai didinkite greitį, tokiu būdu išvengsite indo turinio taškymosi per kraštus.

Kai pridodate sausų sudedamųjų dalių, naudokite mažiausią greitį, kad išvengtumėte „pūgos“ efekto.

3. Maksimaliu veikimo greičiu leisti prietaisą nereikėtų ilgiau nei 5 minutes, ir tarp dviejų darbo ciklų turėtų būti bent 10 minučių pertrauka. Kai minkysite mielinę tešlą, nustatykite greičio rinkiklį į 1 arba 2 padėtį, tada nustatykite maksimalų greitį, kad pasiektumėte geriausių rezultatų. Kai mišinys bus paruoštas, pasukite greičio parinkiklį į 0 padėtį ir ištraukite plaktuvus / kabliukus, paspausdami mygtuką, kad plaktuvai / kabliukai būtų nuimti.

4. Norėdami pašalinti tešlos arba mišinio likučius nuo plaktuvų arba kablių, naudokite mentelę.

5. Muštuvų / kablių nuėmimas: atlaisvinkite muštuvų spaustuką arba kablius bei stipriai paspauskite muštuvų išmetimo mygtuką.

MAIŠYTUVO NAUDOJIMO PAVYZDŽIAI

Maistas	Kiekis	Rekomenduojamas greitis	Trukmė
Sriuba vaikams	0,5 litro	2 greitis	40–60 sek.
Daržovės: krapai	Viena dalis	1 greitis	30 sek.
Tešla blynams	0,5 litro	3 greitis	90–120 sek.
Trintos bulvės	0,25 kg	5 greitis	120 sek.
Varškė su priedais	0,25 kg	4 greitis	180 sek.
Vaisių kokteilis	0,15 kg vaisių 0,3 litrų pieno	5 greitis	180 sek.

Skirta naudoti tik namų ūkyje

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir leiskite prietaisui ataušti.

2. Nušluostykite visus ingredientus ir tai, ko reikia, turėkite šalia plakiklio.

3. Nušluostykite maisto likučius nuo maitinimo laido.

4. Išplaukite plaktuvus ir kablius šiltu muiluotu vandeniu ir nusauskite.

PATARIMAI NAUDOJIMUI

1. Iš šaldytuvo ištrauktus maisto produktus, kaip antai sviestas arba kiaušiniai, prieš maišant reikėtų palaikyti kambario temperatūroje. Dėl to jau kurį laiką prieš apdorodami išimkite šiuos produktus iš šaldytuvo.

2. Pasiruoškite visus ingredientus ir tai, ko reikia, turėkite šalia plakiklio.

3. Kad išvengtumėte kiaušinio lukšto arba supuvusių kiaušinių pateikimo į plakiklį, pirmiausia įmuškite kiaušinius į atskirą indą ir tik po to supilkite juos į kitus ingredientus.

4. Plakdami kiaušinio baltymą įsitikinkite, kad indas ir plaktuvai yra švarūs ir sausi. Net ir dėl nedidelio ant plaktuvų arba induose likusio riebalų kiekio, išplakto kiaušinio baltymo rezultatas gali būti nesėkmingas.

5. Plakimą visuomet pradėkite iš lėto. Laipsniškai didinkite greitį iki rekomenduojamo pagal receptą.

6. Neplakite per daug smarkiai. Būkite atidus ir maišykite tik tuos ingredientus, kurie nurodyti pagal jūsų receptą. Sausus ingredientus įmaišykite atsargiai. Visada naudokite žemiausią greitį. Bet kokiame maišymo etape dėl permaišymo mišinys gali sukietėti, neiškilti arba susitraukti. Klimato sąlygos, sezoniniai temperatūros pokyčiai, ingredientų temperatūra arba jų struktūros pasikeitimai – visa tai turi įtakos plakimo trukmei nustatyti ir pageidaujamiems rezultatams pasiekti.

7. Maišymo metu indo turinys gali išsitaškyti per kraštus.

Nuėmę plaktuvus, nugremžkite indo kraštus plastikine arba gumine mentele.

NIEKADA NENAUDOKITE PEILIO, METALINIO ŠAUKŠTO ARBA ŠAKUTĖS tokiu būdu galite pažeisti indą arba plaktuvus. Kartkartėmis geresniam rezultatui užtikrinti padės periodiškas ingredientų nugremžimas, po to kai pridėjote jų papildomai, nuo indo sienelių plakimo metu.

NAUDOKITE TIK SU ŠIUO PRIETAISU PATEIKTĄ ŠEPETĖLĮ!

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS:

Vardinė įtampa: 220-240 V

Vardinis dažnis: 50–60 Hz

Vardinė įvesties galia: 400 W

Triukšmo lygis: < 85 dB

GARANTIJA:

garantija anuliuojama įvykus kuriai nors šių situacijų:

neteisingas arba netinkamas prietaiso naudojimas, prietaisui taikomų saugos priemonių nepaisymas, jėgos panaudojimas, pakeitimai arba remontas, kuriuos atliko kita šalis nei įgaliotasis techninės priežiūros centras.

Įprastinėmis darbo sąlygomis nusidėvintys komponentai į garantinę priežiūrą neįtraukiami.

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.



08/05

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.



Techninės informacijos vadovą rasite internete www.ecg-electro.eu.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat is.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos, a hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el.
6. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.

7. A kést óvatosan vegye ki az edényből, valamint legyen óvatos a készülék össze- és szétszerelése közben, illetve a kés tisztítása során, az éles kés sérülést okozhat.
8. A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. A készüléket csak élelmiszerek feldolgozásához szabad használni. A készüléket forró alapanyagok és folyadékok keveréséhez használni tilos! Az alapanyagokhoz mindig öntsön valamilyen folyadékot is.
9. A fali konnektorhoz csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. A készülék össze- és szétszerelése, tisztítása és ápolása előtt a hálózati vezetékot húzza ki az elektromos aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
10. A készüléket hőforrás, pl. tűzhely közelében ne használja. Óvja a készüléket a közvetlen napsütéstől.
11. A készüléket használat közben ne takarja le, és gyúlékony anyagok (pl. függöny stb.) közelében se használja.
12. Az edénybe ne tegyen nagy méretű alapanyagokat. Az edénybe papírt, fémet, műanyagot stb. betenni tilos!
13. A készülék bekapcsolása előtt tegye az edényt a munkalapra, tegye fel a motorra a késeket, és csak ezután dugja a csatlakozódugót a konnektorba. Ezzel megelőzheti a sérüléseket.
14. Ne érintse meg a mozgó részeket.
15. A haja, ujjai vagy ruhadarabjai legyenek megfelelő távolságban a készülék forgó részeitől. Mixelés közben az ujjával ne nyúljon az edénybe és abba más tárgyat se dugjon be, mert sérülést szenvedhet vagy a készülék megsérülhet. A lehúzó lapátot csak akkor használja, ha a habverőt már kikapcsolta.
16. A készüléket sík, vízszintes, száraz és stabil felületen üzemeltesse.
17. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
18. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, ellenkező esetben elveszítheti a készülékre nyújtott garanciát.

19. A tartozékok cseréje, valamint a készülék mozgó alkatrészeinek a megérintése előtt, a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki az elektromos aljzatból.
20. Használat után közvetlenül a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
21. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A helytelen használat személyi sérülésekhez vezethet. A készülék kizárólag otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
22. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

Do not immerse the appliance body in water! – A készüléket vízbe mártani tilos!

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT

Az első használat előtt mossa ki a seprüket és a kampókat meleg, szappanos vízben. Ezután öblítse le jól a tartozékokat tiszta vízzel, és törölje szárazra, lásd a Tisztítás és karbantartás fejezetben leírt eljárást.

A kézi mixer használata előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel villásdugója ki van húzva a fali aljzatból, és a sebességszabályozó 0 állásban áll.

1. A munka jellegétől függően válasszon keverőszár típust.

A habverővel könnyű és folyékony tésztákat, tojásfehérjét, tejszínt, majonézt vagy könnyű püréket lehet habosra keverni. Nagyon jól használhatók mártások és pudingpor keverésére/habarására. A dagasztószárak a kelt vagy égetett tészta készítésére szolgálnak.

A tésztakeverővel könnyedén előkészítheti a burgonya knédli, vagy a tócsni alapanyagát is.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg róla, hogy a habverők vagy kampók teljesen a megfelelő lyukakba vannak behelyezve, különben a keverési eredményt befolyásolhatja.

MEGJEGYZÉS: egyszerre csak azonos típusú szárazakat lehet a készülékbe szerelni.

SEBESSÉGBEÁLLÍTÓ VARÁZSLÓ

Fordulat-szám	Funkció	Felhasználás
1	Vegyítés	Folyadékok vegyítése, száraz adalékok, tojásfehérje és tejszín keverése.
2	Habarás	Mártások, pudingok, muffinok vagy sütemények készítése.
3	Keverés	Kevert tészta és keverékek készítése
4	Kikeverés	Vaj és cukor kikeverése. Keksz- és kalácsztészta, cukormáz készítése.
5	Habverés	Könnyebb és felfújt keverékek, tejszín, tojás (fehérje, sárgája, egész tojás) és szétnyomkodott burgonya felverése.

A KÉZI HABVERŐ HASZNÁLATA

Figyelmeztetés! A gyúrókampók felszerelésekor ügyeljen a helyes elhelyezésre.

- Helyezze be a megfelelő tartozékokat a habverőbe. A csatlakozódugót dugja a fali aljzatba.
- A sebességszabályozó gombot állítsa a választott sebességre, és kezdje el a keverést.
Ha megnyomja a TURBO gombot, akkor a készülék a legmagasabb fordulatszámmal fog működni.
Tipp: a keverő szárazakat tegye az alapanyagok tartalmazó edénybe, majd fokozatosan növelje a fordulatszámot (az alapanyagot így nem fröcsögnek ki az edényből).
Ha száraz alapanyagot tesz az edénybe, akkor a fordulatszámot állítsa alacsony fokozatba, ellenkező esetben a száraz alapanyag kiszáll az edényből.
- Maximális fordulatszámon ne üzemeltesse 5 percnél hosszabb ideig a készüléket, két magas fordulatszámu keverési ciklus között várjon legalább 10 percet. A kelt tészta dagasztásakor a sebességszabályozót az 1-es vagy 2-es fokozatra állítsa, utána állítsa a maximumra – így éri el a legjobb eredményt. Ha a keverék készen van, fordítsa a sebességválasztót a 0 állásba, és húzza ki a habverőket/horgokat, miközben megnyomja a gombot a habverők/horgok eltávolításához.
- A habverőről vagy a keverőszárról húzza le az alapanyagot.
- Keverő/dagasztófejek cseréje: fogja meg a keverő vagy dagasztószárat és erősen nyomja meg a szárkieresztő gombot.

A MIXER HASZNÁLATÁNAK PÉLDÁI

Élelmiszer	Mennyiség	Javasolt sebesség	Keverés időtartama
Gyerekleves	0,5 liter	2. sebesség	40–60 s
Zöldségek: kapor	Egy csomó	1. sebesség	30 másodperc
Palacsinta-tészta	0,5 liter	3. sebesség	90–120 mp
Burgonyapüré	0,25 kg	5. sebesség	120 másodperc
Túró adalékokkal	0,25 kg	4. sebesség	180 másodperc
Gyümölcsoktél	0,15 kg gyümölcs 0,3 liter tej	5. sebesség	180 másodperc

Csak háztartási használatra.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készülék külső részét nedves és puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A hálózati vezetékről törölje le az élelmiszer maradványokat.

4. A habverő és tésztakeverő szárazakat mosogatószeres meleg vízben mosogassa el, majd törölje szárazra.

KEVERÉSI TIPPEK

1. A hűtött alapanyagokat (pl. vaj, tojás stb.) szobahőmérsékleten keverje. Az ilyen alapanyagokat időben vegye ki a hűtőszekrényből.
2. Az alapanyagokat készítse a készülék közelébe.
3. A tojást egy csészébe egyenként üsse be, majd ezt követően öntse az edénybe (megelőzhető a tojáshéj vagy a rossz tojás beöntése).
4. A tojásfehérje felveréséhez az edény és a habverő is legyen tökéletesen tiszta. A habverőre ragadt kisebb mennyiségű zsír vagy tojássárgája is megakadályozza a fehérje felverését.
5. Mindig alacsony fordulattal kezdje a keverést. Fokozatosan növelje a fordulatszámot a receptben megadott értékre.
6. Az alapanyagokat ne keverje túl. Ügyeljen arra, hogy csak a receptben megadott alapanyagok legyenek az edényben. A száraz adalékanyagokat lassan és óvatosan keverje. Ezek bekeveréséhez a legalacsonyabb fokozatot használja. A túlkeverés a tészta megkeményedését, az élesztős tészta keletlenségét, vagy a keverék összefutását eredményezheti. A környezeti hőmérséklet, az alapanyagok hőmérséklete és állaga is közrejátszik a keverés megfelelő végeredményéhez.
7. Ügyeljen arra, hogy az alapanyagok ne fröcsögjenek ki az edényből. Az edényből műanyag vagy gumi kaparóval szedje ki a kész keveréket.

NE HASZNÁLJON FÉM ESZKÖZÖKET (KÉS, KANÁL, VILLA), MERT EZEK SÉRÜLÉST OKOZHATNAK az edényben vagy a keverő szárazakban. A keverés közben időnként kaparóval szedje le az edény faláról a rátapadt alapanyagokat (jobb lesz a keverés eredménye).

A KÉSZÜLÉKHEZ CSAK A GYÁRTÓ ÁLTAL A KÉSZÜLÉKHEZ MELLÉKELT ÉS AJÁNLOTT TARTOZÉKOKAT HASZNÁLJA!

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V

Névleges frekvencia: 50–60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 400 W

Zajszint: < 85 dB

GARANCIA:

a következő használati mód a garancia megszűnését jelenti.

A készüléket szakszerűtlenül és nem a használati útmutató szerint, illetve a rendeltetésétől eltérő célokra használták. A készüléket nagy erővel nyomták. A készüléket nem a márkaszerviz javította meg. A készüléket átalakították.

A használatból eredő kopásoknak kitett alkatrészekre a garancia nem vonatkozik.

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy używać urządzenia, jeżeli uszkodzony jest kabel lub urządzenie, jeżeli urządzenie upadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykaj urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
6. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
7. W trakcie obsługi ostrzy tnących (zwłaszcza podczas ich wyjmowania z pojemnika, opróżniania pojemnika oraz podczas czyszczenia)

należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ ostrza mogą spowodować obrażenia ciała.

8. Urządzenie należy stosować tylko do celów, do których jest przeznaczone. Używaj wyłącznie do przygotowania produktów spożywczych. Nie stosuj do mieszania gorących produktów spożywczych i cieczy! Do mieszanych składników należy zawsze dodawać płyn.
9. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi, montażem lub demontażem części lub przed czyszczeniem należy odłączyć przewód zasilający od gniazdka elektrycznego. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.
10. Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. piekarnika. Chroń urządzenie przed promieniowaniem słonecznym.
11. Nie zakrywaj urządzenia ani nie używaj go w pobliżu materiałów łatwopalnych, np. zasłon itp.
12. Nie wkładaj do urządzenia zbyt dużych kawałków jedzenia. Pod żadnym pozorem nie wkładaj do urządzenia papieru, metali, kartonu, plastiku itp.
13. Przed włączeniem urządzenia należy przygotować naczynie, nasadzić końcówkę, a dopiero potem podłączyć rozdrabniacz do gniazdka. W przeciwnym razie mogłoby dojść do obrażeń.
14. Nie dotykaj poruszających się elementów.
15. Włosy, palce i ubrania muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od ruchomych elementów urządzenia. W trakcie miksowania nie wkładaj do pojemnika rąk, ani żadnych narzędzi — mogłoby to spowodować obrażenia lub uszkodzenie urządzenia. Skrobaka można używać dopiero po wyłączeniu urządzenia.
16. Zawsze korzystaj z urządzenia na płaskiej i stabilnej powierzchni.
17. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
18. Stosowanie innych akcesoriów od zalecanych przez producenta grozi utratą gwarancji.

19. Przed wymianą akcesoriów i dostępnych części lub przed zbliżeniem się do części, które poruszają się podczas pracy, należy wyłączyć urządzenie.
20. Po zakończeniu użytkowania natychmiast odłącz urządzenie od zasilania.
21. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do zranienia. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
22. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Do not immerse the appliance body in water! – Nie zanurzaj korpusu urządzenia w wodzie!

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci: Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi. Niebezpieczeństwo uduszenia.

PRZED URUCHOMIENIEM MIKSERA

Przed pierwszym użyciem należy umyć miotły i haki w ciepłej wodzie z mydłem. Następnie należy dobrze wypłukać akcesoria czystą wodą i wytrzeć do sucha, patrz procedura w rozdziale Czyszczenie i konserwacja.

Przed uruchomieniem miksera ręcznego upewnij się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka, a przycisk regulacji prędkości jest w pozycji 0.

1. Wybierz odpowiednie akcesoria w zależności od rodzaju czynności:

Mieszadła trzepakowe służą do przygotowania ciasta ucieranego, białek, bitej śmietany, majonezu i purée. Sprawdzają się również w mieszanii sosów i proszków budyniowych. Mieszadła hakowe służą do przygotowania ciasta drożdżowego lub kruchego.

Haki ułatwią też szybkie przygotowanie ciasta ziemniaczanego na knedle oraz na placki ziemniaczane.

UWAGA: Proszę upewnić się, że trzepaczki lub haki są całkowicie włożone do odpowiednich otworów, w przeciwnym razie może to mieć wpływ na wyniki mieszania.

UWAGA: Równocześnie można korzystać tylko z jednego rodzaju mieszadeł.

INSTRUKCJA KONFIGURACJI PRĘDKOŚCI

Prędkość	Funkcja	Zastosowanie
1	Mieszanie	Mieszanie płynów, suchych składników, białek i bitej śmietany.
2	Bełtanie	Przygotowywanie sosów, puddingów, babeczek lub ciastek.
3	Miksowanie	Przygotowanie ciasta ucieranego i mieszanek
4	Ucieranie	Ucieranie masła z cukrem. Ciasto na ciastka, babki i polewy cukrowe.
5	Ubijanie	Ubijanie lekkich i puszystych ciast, bitej śmietany, jajek (białek, żółtek, całych jajek) i ziemniaków.

UŻYWANIE MIKSERA RĘCZNEGO

Ostrzeżenie: Podczas montażu haków ugniatających należy upewnić się, że są one prawidłowo ustawione.

1. Proszę włożyć odpowiednie akcesoria do trzepaczki. Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania.
2. Ustaw odpowiednią pozycję regulatora prędkości i rozpocznij mieszanie.
Jeżeli naciśniesz przycisk TURBO, mikser będzie pracował z najwyższą prędkością.
Wskazówka: Najpierw włoż mieszadła do pojemnika z produktem, a dopiero potem włącz mikser; w przeciwnym razie zawartość pojemnika może chlapać na zewnątrz.
Suche składniki należy dodawać przy najniższej prędkości, aby uniknąć efektu „burzy śnieżnej”.
3. Czas pracy z maks. prędkością nie powinien przekroczyć 5 minut, a pomiędzy dwoma takimi cyklami pracy następującymi po sobie, należy odczekać co najmniej 10 minut. Ucierając ciasto drożdżowe należy ustawić regulator prędkości na 1 lub 2, a dopiero potem na maksimum. Gdy mieszanka będzie gotowa, ustawić przełącznik prędkości w położeniu 0 i wyciągnąć trzepaczki/haczyki, naciskając przycisk usuwania trzepaczek/haczyków.
4. Oczyszczyć mieszadła ściereczką z resztek ciasta lub mieszanek.
5. Demontaż trzepaczki/haka: chwycić trzepaczki lub haki i mocno nacisnąć przycisk zwolnienia.

PRZYKŁADOWE ZASTOSOWANIE MIKSERA RĘCZNEGO

Produkt	Ilość	Zalecana prędkość	Czas pracy
Zupa dla dzieci	0,5 litra	Prędkość 2	40–60 s
Warzywa: koper	Jeden pęczek	Prędkość 1	30 s
Ciasto na naleśniki	0,5 litra	Prędkość 3	90–120 s
Purée ziemniaczane	0,25 kg	Prędkość 5	120 s
Twaróg z dodatkami	0,25 kg	Prędkość 4	180 s
Koktajl owocowy	0,15 kg owoców 0,3 litra mleka	Prędkość 5	180 s

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
2. Przetrzyj mikser z zewnątrz najpierw mokrą, a następnie suchą szmatką.
3. Usuń resztki jedzenia z kabla zasilającego.
4. Umyj mieszadła w ciepłej wodzie z mydłem i wytrzyj do sucha.

WSKAZÓWKI DOT. STOSOWANIA

1. Produkty chłodzone, np. masło i jaja, powinny mieć w trakcie mieszania temperaturę pokojową. Należy je wyjąć z lodówki odpowiednio wcześniej przed użyciem.
2. Wszystkie składniki powinny być przygotowane w pobliżu miksera.
3. Jajka najlepiej jest wbić najpierw do oddzielnej miski, tak, aby do ciasta nie dostały się skorupki lub zepsute jajko.
4. Przed ubijaniem białek należy upewnić się, że miska i mieszadła są czyste i suche. Nawet niewielka ilość tłuszczu na mieszadłach lub w misce może spowodować problemy z ubijaniem białek.
5. Ubijanie należy zacząć z niską prędkością. Prędkość ubijania należy zwiększać stopniowo.
6. Nie należy ubijać zbyt długo. Należy pamiętać o dodaniu tylko składników, podanych w przepisie. Suche składniki należy mieszać ostrożnie, zaczynając zawsze od najniższej prędkości. Zbyt długie mieszanie może spowodować stwardnienie lub ścięcie się mieszanki. Na wybór odpowiedniego czasu mieszania ma wpływ temperatura otoczenia, temperatura i struktura składników.
7. Dodatki mogą rozpryskiwać się na zewnątrz w trakcie miksowania.
Po wyjęciu mieszadeł należy wyskrobać miskę łyżką plastikową.
NIE WOLNO UŻYWAĆ W TYM CELU NOŻA ANI WIDELCA, może to uszkodzić miskę lub miotłę.
Zeskrobanie składników ze ścian miski od czasu do czasu poprawi rezultat miksowania.
UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE AKCESORIÓW DOSTARCZONYCH RAZEM Z URZĄDZENIEM!

SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

Napięcie nominalne: 220–240 V

Częstotliwość znamionowa: 50–60 Hz

Moc nominalna: 400 W

Poziom hałasu: < 85 dB

GWARANCJA:

Następujące sytuacje powodują utratę gwarancji:

Nieprawidłowe lub niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia, użycie siły, modyfikacje lub naprawy dokonane przez podmiot inny niż autoryzowane centrum serwisowe.

Elementy podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją.

LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

Avertizare: Precauțiile și instrucțiunile privind siguranța din acest manual nu acoperă toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi încorporați în niciunul dintre produse. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul/utilizatorii care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați niciodată aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă aparatul este deteriorat, dacă l-ați scăpat sau dacă aparatul este deteriorat în alt mod. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul față de contactul direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni posibila electrocutare.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în medii umede și nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
5. Acordați o atenție sporită atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor.
6. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când funcționează.
7. Atunci când lucrați cu lame de tăiere, în special atunci când le îndepărtați din recipient, atunci când goliți recipientul și în timpul

curățării, aveți grijă, deoarece lamele sunt foarte ascuțite și pot cauza vătămări.

8. Nu utilizați dispozitivul în niciun scop altul decât cel stabilit. Utilizați numai pentru procesarea alimentelor. Nu utilizați pentru a agita alimente și lichide fierbinți! Adăugați întotdeauna lichid la ingredientele pe care le amestecați.
9. Nu lăsați aparatul nesupravegheat cu cablul de alimentare în priză. Înainte de întreținerea, instalarea, asamblarea și dezasamblarea pieselor sau de curățare, deconectați cablul de alimentare de la priză. Nu deconectați cablul de alimentare de la priză prin smulgerea cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.
10. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unei surse de căldură, de ex. un cuptor. Protejați-l împotriva luminii directe a soarelui.
11. În niciun caz aparatul nu trebuie acoperit sau utilizat în apropierea materialelor inflamabile, cum ar fi perdele și altele similare, în timpul funcționării.
12. Nu introduceți bucăți mari de alimente în aparat. Nu puneți în interior materiale precum hârtie, metal, carton, plastic etc.
13. Înainte de a porni dispozitivul, fixați recipientul în poziția sa corespunzătoare, atașați lama la motor și apoi conectați cablul la priză. Acest lucru reduce riscul de vătămare.
14. Nu atingeți componentele mobile.
15. Părul, degetele sau porțiunile de îmbrăcăminte trebuie să fie suficient de îndepărtate de componentele mobile ale aparatului. Nu puneți niciun instrument și nici mâinile în bol în timpul amestecării - risc de vătămare sau de deteriorare a aparatului. Spatulă poate fi utilizată numai atunci când aparatul este oprit.
16. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață netedă și stabilă.
17. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
18. Utilizați accesoriile numai în conformitate cu recomandările producătorului, în caz contrar riscați pierderea garanției.

- 19.Înainte de înlocuirea accesoriilor și componentelor accesibile sau înainte de apropierea de componentele mobile în timpul funcționării, opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- 20.Deconectați întotdeauna aparatul de la priză imediat după utilizare.
- 21.Utilizați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Utilizarea incorectă poate avea ca rezultat vătămări. Acest aparat este proiectat numai pentru uz casnic. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
- 22.Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și sursa sa de alimentare cu energie electrică la îndemâna copiilor. Aparatul poate fi utilizat de persoane cu deficiențe fizice și mentale sau de persoane cu experiență și cunoștințe insuficiente dacă sunt sub supraveghere sau au primit instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Nu scufundați niciodată corpul aparatului în apă!

PERICOL pentru copii: Copiii nu trebuie să se joace cu materialul de ambalare. Nu lăsați copiii să se joace cu pungile din plastic. Risc de sufocare.

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI MIXERUL

Înainte de prima utilizare, spălați bețișoarele și cârligele în apă caldă cu săpun. Apoi clătiți bine accesoriile cu apă curată și uscați-le, consultați procedura din capitolul Curățare și întreținere.

Înainte de a utiliza un mixer manual, asigurați-vă că fișa cablului de alimentare este scoasă din priza de alimentare cu energie și că selectorul de viteze este setat la 0.

1. Selectați accesoriul dorit – selecția depinde de tipul de amestecare dorit:
Bătătoarele sunt concepute pentru procesarea aluatului poros (care absoarbe lichidele) pentru prăjituri, a albușurilor de ouă, a frișcăi, a maionezei și a piureului. De asemenea, bătătoarele sunt foarte potrivite pentru amestecarea/agitarea sosurilor și a muștarului pudră. Cârligele pentru frământare sunt utilizate pentru prepararea aluatului cu drojdie sau a aluatului franțuzesc (foitaj).
Utilizați cârligul pentru a prepara ușor și rapid aluat din cartofi pentru găluști și clătite cu cartofi.

NOTE: Asigurați-vă că bețișoarele sau cârligele sunt introduse complet în orificiile corecte, în caz contrar rezultatele amestecului pot fi afectate.

NOTE: Puteți utiliza un singur accesoriu în același timp.

GHID DE CONFIGURARE A VITEZEI

Viteză	Funcții	Utilizare
1	Amestecare	Se amestecă lichidul, se amestecă ingredientele uscate, albușurile și frișca.
2	Agitarea	Prepararea de sosuri, budinci, brișe sau produse de patiserie.
3	Amestecarea	Prepararea aluatului frecat și a amestecurilor
4	Crema	Crema de unt și zahăr. Aluat pentru fursecuri, prăjituri și toppinguri cu zahăr.
5	Baterea	Bateți amestecuri mai ușoare și mai pufoase, frișcă, ouă (albuș de ou, gălbenuș de ou, ouă întregi) și piure de cartofi.

UTILIZAREA MIXERULUI MANUAL

Avertizare: La instalarea cârligelor de frământare, asigurați-vă că acestea sunt poziționate corect.

1. Introduceți accesoriile corespunzătoare în bici. Introduceți fișa de alimentare în priză.
2. Comutați selectorul de viteză la viteza dorită și începeți să amestecați.
Mixerul va funcționa la viteza maximă atunci când apăsați TURBO.
Sugestie: Puneți mai întâi batoanele sau cârligele în mâncare și apoi începeți să amestecați și măriți treptat viteza pentru a evita stropirea din bol.
Atunci când adăugați ingredientele uscate, utilizați cea mai mică viteză pentru a evita efectul de "furtună de zăpadă".
3. Funcționarea la viteza maximă nu trebuie să depășească 5 minute și trebuie să existe o pauză de cel puțin 10 minute între două astfel de cicluri consecutive. Atunci când frământați aluatul de drojdie, setați selectorul de viteză la 1 sau 2, apoi setați-l la maxim pentru cele mai bune rezultate. Odată ce amestecul este gata, rotiți selectorul de viteză în poziția 0 și scoateți batistele/cârligele în timp ce apăsați butonul pentru a scoate batistele/cârligele.
4. Folosiți o spatulă pentru a îndepărta restul de aluat sau amestec de pe batătoare sau cârlige.
5. Îndepărtarea bătătoarelor/cârligelor: prindeți ușor bătătoarele sau cârligele și apăsați ferm butonul de ejectare a bătătoarelor.

EXEMPLE DE UTILIZARE A MIXERULUI

Aliment	Cantitate	Viteză recomandată	Durată
Supă pentru copii	0,5 litri	Viteza 2	40-60 s
Legume: măr	O bucată	Viteza 1	30 s
Pastă pentru clătite	0,5 litri	Viteza 3	90-120 s
Cartofi piure	0,25 kg	Viteza 5	120 s
Brânză de vaci cu aditivi	0,25 kg	Viteza 4	180 s
Cocktail de fructe	0,15 kg de fructe 0,3 litri de lapte	Viteza 5	180 s

Numai pentru uz casnic

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.
2. Ștergeți exteriorul aparatului cu o cârpă umedă și uscați bine.
3. Ștergeți reziduurile alimentare de pe cablul de alimentare.
4. Spălați bateriile și cârligele în apă caldă cu săpun și uscați-le.

SFATURI PENTRU UTILIZARE

1. Ingredientele refrigerate, cum ar fi untul și ouăle, trebuie să fie la temperatura camerei înainte de amestecare. Prin urmare, scoateți aceste ingrediente din frigider suficient de mult timp înainte de a le procesa.
2. Pregătiți toate ingredientele și consumabilele lângă mixer.
3. Pentru a preveni pătrunderea cojilor sau a ouălor stricate în amestec, spargeți ouăle într-un recipient separat înainte de a le adăuga la celelalte ingrediente.
4. Atunci când bateți albușurile, asigurați-vă că bolul și batoanele sunt curate și uscate. Chiar și cea mai mică cantitate de grăsime de pe bătătoare sau din boluri poate duce la nereușita bătutului albușurilor.
5. Întotdeauna începeți baterea la viteză redusă. Creșteți treptat viteza până la cea recomandată în rețetă.
6. Nu biciuiți excesiv. Aveți grijă să amestecați numai acele ingrediente care sunt enumerate în rețetă. Se amestecă ingredientele uscate cu grijă. Utilizați întotdeauna cea mai mică viteză. În orice etapă a procesului de amestecare, amestecarea excesivă poate duce la întărirea amestecului, nu la creșterea sau micșorarea acestuia. Condițiile climatice, schimbările sezoniere de temperatură, temperatura ingredientelor sau schimbarea structurii acestora joacă un rol în stabilirea timpului de biciuire și obținerea rezultatului dorit.
7. Ingredientele se pot împrăștia din bol în timpul amestecării.

Curățați bolul cu o spatulă de plastic sau de cauciuc după ce scoateți batoanele.

NICIODATĂ nu folosiți un cuțit, o lingură de metal sau o furcă, ați putea deteriora bolul sau batoanele. Răzuirea ocazională a ingredientelor de pe pereții bolului în timpul amestecării, după adăugarea altor ingrediente, va contribui la asigurarea unui rezultat mai bun.

UTILIZAȚI NUMAI ACCESORIILE FURNIZATE CU APARATUL!

SPECIFICAȚII TEHNICE:

Tensiune nominală: 220–240 V

Frecvență nominală: 50–60 Hz

Putere nominală de intrare: 400 W

Nivel de zgomot: < 85 dB

GARANȚIE:

Următoarele situații anulează garanția:

Manipularea incorectă sau necorespunzătoare a dispozitivului, nerespectarea măsurilor de siguranță aplicabile dispozitivului, utilizarea forței, modificările sau reparațiile efectuate de o terță parte, alta decât centrul de service autorizat.

Componentele supuse uzurii normale nu sunt acoperite de garanție.

UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetă și siguranța electrică.

Manualul de utilizare este disponibil pe Internet la www.ecg-electro.eu.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak je prírodný kábel poškodený, alebo ak je spotrebič pokazený, ak vám spadol alebo ste ho iným spôsobom poškodili. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku a vo vlhkom prostredí, ani sa nedotýkajte prírodného kábla alebo spotrebiča mokрыmi rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí.
6. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
7. Pri manipulácii so sekacími čepeľami, obzvlášť pri ich vyberaní z nádoby, vyprázdňovaní nádoby a počas čistenia, dbajte na zvýšenú opatrnosť, nože sú veľmi ostré a môžu spôsobiť poranenie.

8. Zariadenie nepoužívajte na iný než uvedený účel. Používajte iba na spracovanie potravín. Nepoužívajte na miešanie horúcich potravín a tekutín! Mixované ingrediencie doplňte vždy o tekutinu.
9. Nenechávajte spotrebič so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou, inštaláciou, montážou a demontážou častí alebo pred čistením vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
10. Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdroja tepla, napr. rúry. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením.
11. Spotrebič v žiadnom prípade počas prevádzky nezakrývajte ani nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon a podobne.
12. Do prístroja nevkladajte veľké kusy potravín. V žiadnom prípade nevkladajte materiály ako papier, kov, lepenka, plasty a pod.
13. Pred zapnutím prístroja si pripravte nádobu na miesto, nasadte čepele na motor a až potom zapojte zástrčku do sieťovej zásuvky. Znížite tým riziko poranenia.
14. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa častí.
15. Vlasý, prsty alebo časti odevu musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí zariadenia. Počas mixovania nevkladajte do nádoby žiadne nástroje ani ruky, mohlo by dôjsť k úrazu alebo poškodeniu prístroja. Stierku môžete použiť iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý.
16. Spotrebič vždy používajte na rovnom a stabilnom povrchu.
17. Prírodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
18. Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom, inak sa vystavujete riziku straty záruky.
19. Pred výmenou príslušenstva a prístupných častí, alebo pred približovaním sa k častiam, ktoré sa počas chodu pohybujú, zariadenie vypnite a odpojte ho od napájania.
20. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania.

21. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Pri nesprávnom použití môže dôjsť k poraneniu. Tento spotrebič je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
22. Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí. Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

Do not immerse the appliance body in water! – Telo spotrebiča neponárajte do vody!

NEBEZPEČENSTVO pre deti: Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Nenechajte deti hrať sa s plastovými vrecúškami. Nebezpečenstvo udusenía.

SKÔR AKO UVEDIETE ŠĽAHAČ DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím umyte metly a háky v teplej mydlovej vode. Potom príslušenstvo dobre opláchnite čistou vodou a utrite do sucha, pozri postup v kapitole Čistenie a údržba.

Pred použitím ručného mixéra sa uistite, že vidlica napájacieho prívodu je vytiahnutá zo zásuvky a volič rýchlosti je v polohe 0.

1. Zvoľte požadované príslušenstvo – to závisí na požadovanom type miešania:

Metly sú určené na spracovanie treného cesta, vaječných bielkov, šľahačky, majonézy a pyr. Sú tiež veľmi vhodné na miešanie/habarkovanie omáčok a pudingových práškov. Hnetacie háky sú určené na prípravu kysnutého alebo odpaľovaného cesta.

Pomocou háka tiež jednoducho a rýchlo pripravíte zemiakové cesto na knedle a zmes na zemiakové placky.

POZNÁMKA: Uistite sa, že metly alebo háky sú úplne zasunuté do správnych otvorov, inak môže dôjsť k ovplyvneniu výsledkov miešania.

POZNÁMKA: Môžete vždy použiť iba jedno príslušenstvo naraz.

SPRIEVODCA NASTAVENÍM RÝCHLOSTI

Rýchlosť	Funkcia	Použitie
1	Miešanie	Miešanie tekutín, miešanie suchých prísad, vaječných bielkov a šľahačky.
2	Kvedlanie	Príprava omáčok, pudingov, muffinov alebo pečiva.
3	Miešanie	Príprava treného cesta a zmesí
4	Trenie	Maslo rozotrite s cukrom. Cesto na sušienky, koláče a cukrové polevy.

Rýchlosť	Funkcia	Použitie
5	Šľahanie	Šľahanie ľahších a nadýchanejších zmesí, šľahačky, vajec (bielok, žĺtok, celé vajcia) a zemiakovej kaše.

POUŽITIE RUČNÉHO ŠĽAHAČA

Upozornenie: Pri inštalácii hnetacích hákov dbajte na ich správne umiestnenie.

1. Do šľahača vložte príslušné príslušenstvo. Zapojte vidlicu napájacieho prívodu do zásuvky.
2. Prepnite volič rýchlosti na požadovanú rýchlosť a začnite miešať.

Mixér pobeží na najvyššiu rýchlosť, ak stlačíte tlačidlo TURBO.

Tip: Najskôr vložte metly alebo háky do potraviny a potom začnite šľahať a postupne rýchlosť zvyšujte, aby nedošlo k vystreknutiu obsahu von z misy.

Pri pridávaní suchých prísad používajte najpomalšiu rýchlosť, aby ste zabránili efektu „snehovej fujavice“.

3. Chod na maximum by nemal prekročiť dĺžku 5 minút a medzi dvoma takýmito po sebe nasledujúcimi cyklami musí byť prestávka minimálne 10 minút. Pri miesení kysnutého cesta nastavte volič rýchlosti na 1 alebo 2, potom ho nastavte na maximum, aby ste dosiahli najlepšie výsledky. Keď je zmes pripravená, otočte volič rýchlosti do polohy 0 a vytiahnite šľahacie metly/háky, pričom stlačte tlačidlo na ich odstránenie.
4. Z metiel alebo háka odstráňte stierkou zvyšok cesta alebo zmesi.
5. Demontáž metiel/háka: voľne uchopte metly alebo háky a pevne stlačte tlačidlo na vybratie metiel.

PRÍKLADY POUŽITIA ŠĽAHAČA

Potraviny	Množstvo	Odporúčaná rýchlosť	Čas práce
Polievka pre deti	0,5 litra	Rýchlosť 2	40 – 60 s
Zelenina: kôpor	Jeden zväzok	Rýchlosť 1	30 s
Cesto na palacinky	0,5 litra	Rýchlosť 3	90 – 120 s
Zemiaková kaša	0,25 kg	Rýchlosť 5	120 s
Tvaroh s prísadami	0,25 kg	Rýchlosť 4	180 s
Ovocný koktail	0,15 kg ovocia 0,3 litra mlieka	Rýchlosť 5	180 s

Len na použitie v domácnosti

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred čistením zariadenia vytiahnite vidlicu zo zásuvky a nechajte celkom vychladnúť.
2. Vonkajšiu časť zariadenia utrite navlhčenou utierkou a vysušte do sucha.
3. Z napájacieho prívodu utrite zvyšky potravín.
4. Metly a háky umyte v teplej mydlovej vode a utrite do sucha.

TIPY NA POUŽITIE

1. Chladené prísady, napr. maslo a vajcia, by mali mať pred začatím šľahania izbovú teplotu. Tieto prísady preto vyberte z chladničky dostatočne dlhý čas pred ich spracovaním.
2. Pripravte si všetky prísady a potreby blízko mixéra.
3. Aby ste zabránili vniknutiu škrupiniek alebo skazených vajec do zmesi, vajcia rozklepnite do oddelenej nádoby a až potom ich pridajte k ostatným prísadám.
4. Pri šľahaní vaječných bielkov sa uistite, že misa aj metly sú čisté a suché. Aj najmenšie množstvo tuku na metlách alebo v mise môže spôsobiť, že sa bielky neušľahajú.
5. Vždy začínajte šľahať pomaly. Postupne zrýchľujte na rýchlosť odporúčanú v recepte.
6. Neprešľahajte. Dávajte pozor, aby ste šľahali len tie prísady, ktoré máte uvedené v recepte. Suché prísady vmiešavajte opatrne. Vždy používajte najnižšiu rýchlosť. V akomkoľvek štádiu miešania môže prešľahanie

spôsobiť stvrdnutie, nevykysnutie alebo zrazenie zmesi. Klimatické podmienky, sezónne teplotné zmeny, teplota prísad alebo ich zmena štruktúry – to všetko hrá rolu v nastavení dĺžky šľahania a v dosiahnutí požadovaného výsledku.

7. Počas miešania môžu prísady striekať von z misy.

Misu vyškrabte pomocou plastovej alebo gumovej stierky po tom, čo vyberiete metly.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE NÔŽ, KOVOVÚ LYŽICU ALEBO VIDLIČKU, mohli by ste tak misu alebo metly poškodiť. Občasné zoškrabanie prísad zo stien misy počas miešania, po pridaní ďalších prísad, pomôže zaistiť lepší výsledok.

POUŽÍVAJTE IBA PRÍSLUŠENSTVO DODANÉ SO SPOTREBIČOM!

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE:

Menovité napätie: 220 – 240 V

Menovitá frekvencia: 50 – 60 Hz

Menovitý príkon: 400 W

Hlučnosť: < 85 dB

ZÁRUKA:

Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilitate a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

VARNOSTNI NAPOTKI

Pazljivo preberite in shranite za morebitno poznejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena po veljavnih elektrotehničnih standardih.
2. Aparata nikoli ne uporabljajte, če sta poškodovana električni kabel ali sam aparat, če vam je padel iz rok ali pa se je kakorkoli drugače poškodoval. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara.
4. Aparata ne uporabljajte zunaj in v vlažnem okolju, prav tako se priključnega kabla ali aparata ne dotikajte z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok.
6. Aparat med delovanjem ne sme biti brez nadzora.
7. Ko rokujete s sekalnimi rezili, še posebej, ko jih jemljete iz posode, ko praznite posodo ali pa med čiščenjem, bodite še posebej pozorni, noži so zelo ostri in lahko povzročijo telesne poškodbe.

8. Aparata ne uporabljajte za druge namene. Uporabljajte ga le za pripravo hrane. Ne uporabljajte za mešanje vroče hrane ali tekočin! Sestavinam za mešanje vedno dodajte tekočino.
9. Aparata ne puščajte s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred vzdrževanjem, inštalacijo, montažo in demontažo delov ali pred čiščenjem iz omrežne vtičnice povlecite el. kabel. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
10. Aparata ne uporabljajte v bližini vira toplote, npr. pečice. Varujte ga pred neposrednim sončnim sevanjem.
11. Aparata v nobenem primeru med delovanjem ne prekrivajte in ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov, npr. zaves ipd.
12. V aparat ne dajajte prevelikih kosov hrane. V nobenem primeru ne dajajte notri materialov, kot so papir, kovina, karton, plastika ipd.
13. Pred vklopom aparata pripravite najprej posodo, na motor namestite rezila in šele nato vključite vtikalo v omrežno vtičnico. Tako boste zmanjšali nevarnost poškodb.
14. Ne dotikajte se gibljivih delov.
15. Lasje, prsti ali deli oblačil morajo biti v zadostni razdalji od gibljivih se delov naprave. Med mešanjem v posodo ne vstavljajte orodja ali rok, lahko pride do telesne poškodbe ali poškodbe aparata. Lopatico lahko uporabite le, kadar je aparat izklopljen.
16. Aparat vedno uporabljajte na ravni in stabilni površini.
17. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
18. Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru tvegate izgubo pravice do uveljavitve garancije.
19. Pred menjavo pritiklin in dostopnih delov ali ko se približujete k delom, ki se med delovanjem premikajo, aparat ugasnite in ga izključite iz el. napajanja.
20. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja.
21. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do telesne poškodbe. Ta

aparat je namenjen le za uporabo doma. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.

22. Tega aparata ne smejo uporabljati otroci. Aparat in el. kabel morata biti izven dosega otrok. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, če so pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo.

Do not immerse the appliance body in water! – Trupa aparata ne potaplajte v vodo!

NEVARNOST za otroke: Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s plastičnimi vrečkami. Nevarnost zadušitve.

PRED ZAČETKOM DELOVANJA MEŠALNIKA

Pred prvo uporabo metle in kavlje operite v topli milnici. Nato pribor dobro sperite s čisto vodo in ga obrišite do suhega, glejte postopek v poglavju Čiščenje in vzdrževanje.

Pred uporabo ročnega mešalnika se prepričajte, da je vtikalo električnega kabla izvlečeno iz vtičnice in da je pretikalo hitrost nastavljeno v lego 0.

1. Izberite želene pritikline – le-te so odvisne od zahtevanega načina mešanja:

Metlici sta namenjeni za pripravo navadnega testa, jajčnih beljakov, smetane, majoneze in pireja. Primerni sta tudi za mešanje/žvrkljanje omak in pudingovega prahu. Kavlja za gnetenje sta namenjena za pripravo kvašenega ali vlečenega testa.

S pomočjo kavljev lahko enostavno in hitro pripravite na primer krompirjevo testo za cmoke.

OPOMBA: Prepričajte se, da sta metlici ali kavlja nameščena do konca in pravilne odprtine; v nasprotnem primeru lahko pride do napačnih rezultatov mešanja.

OPOMBA: Uporabite lahko le eno pritiklino naenkrat.

VODIČ SKOZI NASTAVITVE HITROSTI

Hitrost	Funkcija	Uporaba
1	Gnetenje	Gnetenje tekočin, mešanje suhih sestavin, jajčnih beljakov in smetane.
2	Žvrkljanje	Priprava omak, pudingov, muffinov ali peciva.
3	Mešanje	Mešanje testa in primesi
4	Mešanje testa	Mešanje masla s sladkorjem. Testo za kekse, kolačev in sladkornega obliva.
5	Stepanje	Stepanje rahlih in napihnjenih zmesi, smetane, jajc (beljaka, rumenjaka, cela jajca) in zmečkanega krompirja.

UPORABA ROČNEGA MEŠALNIKA

Opozorilo: Pri nameščanju kavljev za gnetenje se prepričajte, da so pravilno nameščeni.

1. V metlico vstavite ustrezen pripor. Vtič el. kabla priključite v vtičnico.
2. Pretikalo hitrosti preklopite v želeno hitrost in začnite z mešanjem. Mešalnik bo deloval z največjo hitrostjo, če pritisnete tipko TURBO.
Nasvet: Najprej vložite metlici ali kavla v hrano in nato začnite z mešanjem ter postopoma povečajte hitrost, da ne pride do brizganja vsebine iz posode.
Ko dodajate suhe sestavine uporabljajte najpočasnejšo hitrost, da preprečite nastanek t.i. „sneženega oblaka“.
3. Delovanje v legi maksimum ne sme preseči 5 minut in med dvema takšnima ciklusoma mora biti pavza minimalno 10 minut. Pri gnetenju kvašenega testa nastavite pretikalo hitrosti v lego 1 ali 2, potem pa ga nastavite na maksimum – tako boste dosegli najboljše rezultate. Ko je mešalnica pripravljena, obrnite izbirnik hitrosti v položaj 0 in izvlčite metlice/kljuge ter pritisnite gumb za odstranitev metlic/kljuk.
4. Z metlic ali kavljem odstranite z lopatico preostanek testa ali zmesi.
5. Demontaža metlic/kavljev: primate metlici ali kavla in močno pritisnite na tipko za odstranitev metlic.

PRIMER UPORABE MEŠALNIKA ZA STEPANJE

Hrana	Količina	Priporočena hitrost	Čas dela
Juha za otroke	0,5 litra	Hitrost 2	40–60 s
Zelenjava: koper	En šopek	Hitrost 1	30 s
Testo za palačinke	0,5 litra	Hitrost 3	90–120 s
Pire krompir	0,25 kg	Hitrost 5	120 s
Skuta z dodatki	0,25 kg	Hitrost 4	180 s
Sadni koktajl	0,15 kg sadja 0,3 litra mleka	Hitrost 5	180 s

Le za uporabo v gospodinjstvu

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem aparata potegnite iz vtičnice vtič in počakajte, da se aparat ohladi.
2. Zunanji del aparata obrišite z vlažno krpo in temeljito obrišite.
3. Iz električnega kabla obrišite preostanke hrane.
4. Metlici in kavla pomijte v topli milni vodi in temeljito obrišite.

NASVETI ZA UPORABO

1. Ohlajene sestavine, kot je npr. maslo ali jajca, morajo imeti pred začetkom stepanja sobno temperaturo. Te sestavine zato vzemite iz hladilnika veliko prej, preden začnete z njihovo pripravo.
2. Pripravite si sestavine in vse potrebno v bližino mešalnika.
3. Da boste preprečili prodor lupine ali pokvarjenih jajc v zmes, jajca najprej razbijte v posebno posodo in jih šele potem dodajte k drugim sestavinam.
4. Pri stepanju jajčnih beljakov se prepričajte, da so posoda in metlici čiste in suhe. Tudi minimalna količina maščobe na metlicah ali v posodi lahko povzroči, da beljaki ne bodo stepeni.
5. Vedno začnite stepati počasi. Postopoma pospešujte do hitrosti, ki se priporoča v receptu.
6. Ne stepajte preveč. Pazite, da stepate le tiste sestavine, ki so navedene v receptu. Suhe sestavine vmešajte pazljivo. Vedno uporabljajte najnižjo hitrost. V katerem koli stanju mešanja lahko prekomerno stepanje povzroči strditev, neshajanje ali sesirjenje zmesi. Vremenski pogoji, sezonske temperaturne spremembe, temperatura sestavin ali njihova spremenjena struktura – to vse igra vlogo v nastavljeni dolžini stepanja in za dosego zelenega rezultata.
7. Med mešanjem lahko sestavine brizgajo iz posode.
Posodo postrgajte s pomočjo plastične ali gumaste lopatice, potem ko ste odstranili metlici.

NIKOLI NE UPORABLJAJTE NOŽA, KOVINSKE ŽLICE ALI VILIC, lahko poškodujete posodo ali metlici. Občasno strganje sestavin s stene posode med mešanjem po dodajanju novih sestavin, lahko zagotovi boljši rezultat.

UPORABLJAJTE LE PRITIKLINE, KI SE DOBAVLJAJO Z APARATOM!

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE:

Nazivna napetost: 220–240 V

Nominalna frekvenca: 50–60 Hz

Nazivna priključna moč: 400 W

Hrup: < 85 dB

GARANCIJA:

Naslednja dejanja vplivajo na prenehanje veljavnosti garancije:

Nepravilno ali neprimerno rokovanje z aparatom, neupoštevanje varnostnih ukrepov, ki se nanašajo na aparat, uporaba sile, prilagoditve ali popravila, ki jih je izvedel kdo drug kot pa odobren servis.

Sestavni deli, ki so predmet normalne obrabe, niso predmet garancije.

PREDELAVA IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med reciklažne surovine. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odložite na zbirnem mestu, namenjenem za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni kompatibilnosti in električni varnosti.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

Sprememba besedila in tehničnih parametrov izključena.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pažnja: Mere opreza i upute navedene u ovom priručniku ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna sigurnosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen, ako je neispravan, ako je pao, ili je na bilo koji drugi način oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dodirujte kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
5. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca.
6. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
7. Kad rukujete noževima, a pogotovo kad ih vadite iz posude, kad praznite posudu i za vreme čišćenja, budite posebno oprezni jer su noževi oštri i mogu prouzrokovati povrede.

8. Uređaj koristite samo za svrhe za koje je namenjen. Koristiti samo za pripremu hrane. Ne koristite za mešanje vrućih namirnica i tečnosti! Sastojcima koje mešate obavezno dodajte tečnost.
9. Preporučamo da uređaj ne ostavljate s napojnim kablom uključenim u struju bez nadzora. Pre održavanja, čišćenja, montaže i demontaže ili čišćenja izvadite kabl za napajanje iz zidne utičnice. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.
10. Uređaj nemojte koristiti u blizini izvora toplote, kao što su rerne. Držite ga dalje od direktne sunčeve svetlosti.
11. Ni pod kojim se uvetima uređaj tijekom rada ne sme pokriti ili koristiti u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i slično.
12. Nemojte umetati velike komade namirnica. U svakom slučaju, nemojte umetati materijale poput papira, metala, kartona, plastike, itd.
13. Pre uključivanja uređaja, stavite posudu na njeno mesto, pričvrstite oštricu na motor i zatim uključite uređaj u struju. Na taj način smanjujete opasnost od povreda.
14. Ne dodirujte pokretne delove.
15. Kosa, prsti ili delovi odeće ne smeju doći u blizinu pokretnih delova. Za vreme mešanja ne stavljajte u posudu nikakav pribor i ne posežite rukama u nju, jer bi to moglo da dovede do oštećenja uređaja ili povreda. Lopaticu možete koristiti samo onda kad je uređaj isključen.
16. Uređaj uvek koristite na ravnoj i čvrstoj površini.
17. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
18. Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač. U suprotnom, izgubićete prava na garanciju.
19. Pre zamene nastavaka i dostupnih delova i pre nego što pristupate delovima koji se mogu pokretati tokom rada, isključite uređaj i izvucite kabl za napajanje iz utičnice.
20. Uređaj isključite iz električne mreže nakon svake upotrebe.

21. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Nepravilna upotreba može dovesti do povreda. Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.

22. Ovaj uređaj ne smeju da koriste deca. Držite uređaj i njegovo napajanje van dohvata dece. Osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti i osobe sa nedostatkom iskustva smeju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem.

Do not immerse the appliance body in water! – Telo uređaja ne potapajte u vodu!

OPASNOSTI po decu: Deca ne smeju da se igraju ambalažnim materijalom. Nemojte dopustiti deci da se igraju ambalažom od najlonske folije. Postoji opasnost od gušenja.

PRE PRVE UPOTREBE MIKSERA

Operite metle i kuke u toploj vodi sa sapunicom pre prve upotrebe. Zatim dobro isperite pribor čistom vodom i obrišite suvom, pogledajte postupak u poglavlju Čišćenje i održavanje.

Pre korišćenja ručnog miksera proverite da li je utikač kabla za napajanje izvučen iz utičnice i da li je regulator brzine u položaju 0.

1. Izaberite željeni pribor, što zavisi od vrste miksiranja koju želite:
Metlice su pogodne za testo za palačinke, belanca, mučenu pavlaku, majoneze i pire. Takođe su pogodne i za mešanje umaka i prašaka za puding. Kuke za gnječenje testa su prilagođene za pripremu testa za prhko testo ili druge gušće smese.
Pomoću kuka takođe možete lako pripremiti i testo od krompira ili testo za knedle.

NAPOMENA: Uverite se da su metle ili kuke potpuno umetnute u ispravne otvore, u suprotnom to može uticati na rezultate mešanja.

NAPOMENA: Pribor možete upotrebljavati samo jedan po jedan.

VODIČ ZA PODEŠAVANJE BRZINE

Brzina	Funkcija	Upotreba
1	Mešanje	Tečnost za mešanje, mešanje suvih sastojaka, belanaca i šlaga.
2	Mučenje	Priprema sosova, pudinga, mafina ili peciva.
3	Mešanje	Priprema rendanog testa i mešavina
4	Trljanje	Maslac utrljajte šećerom. Testo za kolače, kolači i šćećerna glazura.

Brzina	Funkcija	Upotreba
5	Mućenje	Mućenje lakših i pahuljastih mešavina, šlaga, jaja (belanca, žumanca, cela jaja) i pire krompira.

UPOTREBA RUČNOG MIKSERA

Pažnja: Kada postavljate kuke za mešenje, uverite se da su pravilno postavljene.

1. Umetnite odgovarajuću dodatnu opremu u mutilicu. Kabl za napajanje uključite u utičnicu.
2. Prebacite birač brzine na željenu brzinu i počnite da mešate.
Mikser će raditi na najvećoj brzini kada pritisnete taster TURBO.
Savet: Kako biste osigurali da smesa neće štrcati izvan posude, prvo metlice ili kuke postavite u namirnice za mešanje i tek zatim pokrenite uređaj i postupno povećavajte brzinu.
Kad dodajete suve namirnice u smesu, usporite mešanje kako biste izbegli raspršivanje tih namirnica po posudi.
3. Uređaj sme da radi na najvećoj brzini najviše pet minuta, a razmak između dva takva rada ne sme biti manji od 10 minuta. Kada gnječite testo kvasca, podesite birač brzine na 1 ili 2, a zatim ga podesite na maksimum za najbolje rezultate. Kada je smeša spremna, okrenite birač brzine u položaj 0 i izvucite metle kada pritisnete dugme za uklanjanje metle/kuke.
4. Lopaticom uklonite ostatak smese s pribora.
5. Demontaža metlica/kuka: lagano prihvatite metlice ili kuke jednom rukom, a taster za izbacivanje snažno pritisnite.

PRIMERI UPOTREBE MUTILICE

Hrana	Količina	Preporučena brzina	Vreme rada
Dečija supa	0,5 litara	Brzina 2	40–60 s
Povrće: mirođija	Pojedinačna jačina zvuka	Brzina 1	30 s
Testo za palačinke	0,5 litara	Brzina 3	90–120 s
Pire krompir	0,25 kg	Brzina 5	120 s
Svježi sir sa sastojcima	0,25 kg	Brzina 4	180 s
Voćni koktel	0,15 kg voća 0,3 litra mleka	Brzina 5	180 s

Samo za upotrebu u domaćinstvu

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se potpuno ohladi.
2. Spoljne delove prebrišite vlažnom krpicom i potpuno osušite.
3. Uklonite višak namirnica s kablja za napajanje.
4. Metlice i kuke operite u mlakoj vodi s deterdžentom, a zatim ih obrišite dok ne budu potpuno suve.

SAVETI ZA UPOTREBU

1. Namirnice koje se čuvaju rashlađene (maslac, jaja i sl.) poželjno je pre mešanja ugrejati na sobnoj temperaturi. To možete učiniti tako što ćete takve namirnice na vreme izvaditi iz frižidera.
2. Neka vam svi sastojci budu u blizini mesta na kojem ćete mešati mikserom.
3. Kako biste sprečili da ljuska od jajeta ili pokvareno jaje stavite u smesu, jaje prethodno razbijte u šoljicu i tek tada presipajte iz šoljice u smesu.
4. Kada lupate belanca, posebno pazite na to da i posude i metlice budu čiste i suve. Dovoljna je sasvim mala količina masnoće na metlicama ili u posudi da se jaja dobro ne ulupaju.

5. Uvek prvo mutite polagano. Postupno ubrzavajte do brzine koja je preporučena u receptu.
6. Zaustavite postupak kada smesa bude dovoljno čvrsta. Povedite računa da mutite samo one namirnice koje su navedene u receptu. Suve namirnice dodavajte oprezno. Uvek ih dodavajte na maloj brzini. Ako smesu previše mutite u bilo kojoj fazi pripreme, to može dovesti do toga da se smesa ne podigne, odnosno da će se stvrdnuti ili potpuno propasti. Na krajnji ishod mogu uticati mnogi faktori, počevši od klime, godišnjeg doba, temperature namirnica ili varijacije njihovih struktura.
7. Tokom mešanja može se dogoditi da namirnice izleću iz posude.

Nakon što metlice izvadite iz posude, lopaticom ili žicom za mućenje skinite smesu sa zida posude.

NIKAD NE UPOTREBLJAVAJTE NOŽ, METALNE KAŠIKE ILI VILJUŠKE jer biste time mogli oštetiti posudu ili metlice. Kako bi krajnji rezultat bio bolji, preporučljivo je s vremena na vreme skinuti delove smese koji su se nahvatali na zidovima posude.

UPOTREBLJAVAJTE ISKLJUČIVO ONAJ PRIBOR KOJI JE ISPORUČEN UZ UREĐAJ!

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE:

Nominalni napon: 220–240 V

Nazivna frekvencija: 50 – 60 Hz

Nominalna snaga: 400 W

Buka: < 85 dB

GARANCIJA:

Garancija neće važiti u sledećim slučajevima:

Nepravilno ili neodgovarajuće rukovanje uređajem, nepridržavanje mera bezbednosti koje se odnose na uređaj, upotreba sile, izmene ili popravke koje nije obavio ovlašćeni servis.

Delovi koji podležu uobičajenom habanju nisu obuhvaćeni garancijom.

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za prerađu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici www.ecg-elektro.eu.

Pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara je zadržano.



08/05



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

Προειδοποίηση: Οι προφυλάξεις ασφάλειας και οι οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο δεν καλύπτουν όλες τις δυνητικές συνθήκες και τις περιστάσεις που μπορεί να συμβούν. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τους χρήστες που λειτουργούν και χειρίζονται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (ΕΝ).
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθορές ή εάν η συσκευή έχει βλάβες, έχει πέσει ή έχει άλλες φθορές.
Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους και σε υγρό περιβάλλον και μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
5. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.
6. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.

7. Να προσέχετε όταν δουλεύετε με λεπίδες κοπής, ειδικά όταν τις αφαιρείτε από το δοχείο, όταν αδειάζετε το δοχείο και κατά τον καθαρισμό, επειδή οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από τον αναφερόμενο. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο για την επεξεργασία τροφίμων. Μην την χρησιμοποιείτε για ανάδευση καυτών τροφίμων και υγρών! Να προσθέτετε πάντα υγρό στα συστατικά που αναμιγνύετε.
9. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη με το καλώδιο ρεύματος συνδεδεμένο στην πρίζα. Πριν από τη συντήρηση, την εγκατάσταση, τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση εξαρτημάτων ή τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φικς.
10. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγή θερμότητας, π.χ. σε φούρνο. Προφυλάξτε τη συσκευή από το άμεσο ηλιακό φως.
11. Σε καμία περίπτωση η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται ή να χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες και παρόμοια αντικείμενα, κατά τη λειτουργία.
12. Μη εισάγετε μεγάλα κομμάτια τροφίμων στη συσκευή. Μην εισάγετε ποτέ υλικά όπως χαρτί, μέταλλο, χαρτόνι, πλαστικά κ.λπ.
13. Πριν ξεκινήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε το μπολ στη σωστή θέση, προσαρτήστε τη λεπίδα στο μοτέρ και κατόπιν συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού.
14. Μην αγγίζετε τα κινούμενα εξαρτήματα.
15. Κρατήστε τα μαλλιά, τα δάκτυλα και τα ρούχα σας αρκετά μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή τα χέρια σας μέσα στο μπολ κατά την ανάμιξη – υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σας ή βλάβης της συσκευής. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε σπάτουλα μόνο όταν δεν λειτουργεί η συσκευή.
16. Να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε ομαλή και σταθερή επιφάνεια.

17. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
18. Να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή, αλλιώς κινδυνεύετε να χάσετε την κάλυψη της εγγύησης.
19. Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ και εξαρτημάτων στα οποία έχετε πρόσβαση, ή πριν πλησιάσετε κινούμενα εξαρτήματα κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
20. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση.
21. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Η λανθασμένη χρήση ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμό. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
22. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάξτε τη συσκευή και την παροχή ρεύματος της συσκευής μακριά από μέρη που μπορούν να φτάσουν παιδιά. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες, ή από άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Μην βυθίζετε το σώμα της συσκευής μέσα σε νερό!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά: Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες. Κίνδυνος ασφυξίας.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΙΞΕΡ

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε τα φτυάρια και τα άγκιστρα σε ζεστό σαπουνόνερο. Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά τα εξαρτήματα με καθαρό νερό και σκουπίστε τα, βλ. τη διαδικασία στο κεφάλαιο Καθαρισμός και συντήρηση.

Πριν χρησιμοποιήσετε ένα μίξερ χειρός, βεβαιωθείτε ότι το φις του καλωδίου ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα και ότι ο επιλογέας ταχύτητας βρίσκεται στη θέση 0.

1. Επιλέξτε το επιθυμητό αξεσουάρ, ανάλογα με τον τύπο μίξης που θέλετε:
Οι αναδευτήρες είναι σχεδιασμένοι για την παρασκευή μίγματος για παντεσπάνι, μαρέγκας, σαντιγί, μαγιονέζας και πουρέ. Είναι επίσης κατάλληλοι για μίξη/ανάδευση σαλτσών και μιγμάτων κρέμας. Οι γάντζοι ζυμώματος χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ζύμης με μαγιά ή ζύμης σφολιάτας.
Χρησιμοποιήστε επίσης τους γάντζους για να ετοιμάσετε γρήγορα και εύκολα ζύμη πατάτας για νιόκι και πατατοκεφτέδες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φροντίστε ώστε τα φτυάρια ή τα άγκιστρα να έχουν εισαχθεί πλήρως στις σωστές οπές, διαφορετικά ενδέχεται να επηρεαστούν τα αποτελέσματα της ανάμιξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο ένα αξεσουάρ τη φορά.

ΟΔΗΓΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Ταχύτητα	Λειτουργίες	Χρήση
1	Ανάμιξη	Αναμειγνύετε υγρό, αναμειγνύετε τα ξηρά συστατικά, τα ασπράδια αυγών και τη σαντιγί.
2	Ανακάτεμα	Προετοιμασία σάλτσας, πουτίγκας, μάφινς ή γλυκών.
3	Ανάμιξη	Προετοιμασία της ζύμης και των μειγμάτων με τρίψιμο
4	Κρέμα / τρίψιμο	Βούτυρο και ζάχαρη. Ζύμη για μπισκότα, κέικ και γαρνιτούρες με ζάχαρη.
5	Χτύπημα	Χτύπημα ελαφρύτερων και αφράτων μειγμάτων, σαντιγί, αυγά (ασπράδια, κρόκοι, ολόκληρα αυγά) και πουρές πατάτας.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΙΞΕΡ ΧΕΙΡΟΣ

Προειδοποίηση: Κατά την τοποθέτηση των γάντζων ζύμωσης, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.

1. Τοποθετήστε τα κατάλληλα εξαρτήματα στο σύρμα. Εισάγετε το φις του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα.
2. Αλλάξτε τον επιλογέα ταχύτητας στην επιθυμητή ταχύτητα και ξεκινήστε την ανάμιξη.
Το μίξερ λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα όταν πατάτε το κουμπί ΤΟΥΡΜΠΟ.
Συμβουλή: Τοποθετήστε αρχικά τους αναδευτήρες ή τους γάντζους μέσα στο τρόφιμο, ξεκινήστε αργά την ανάμιξη και κατόπιν αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα για να αποφύγετε πιτσίλισμα των υλικών έξω από το μπολ.
Όταν προσθέτετε ξηρά συστατικά, χρησιμοποιήστε την ελάχιστη ταχύτητα για να αποφύγετε τη δημιουργία «χιονοθύελλας».
3. Η λειτουργία στη μέγιστη ταχύτητα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5 λεπτά, ενώ μεταξύ δύο διαδοχικών κύκλων πρέπει να υπάρχει διάλειμμα τουλάχιστον 10 λεπτών. Όταν ζυμώνετε τη ζύμη ζύμης, ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας στο 1 ή 2 και, στη συνέχεια, ρυθμίστε τον στο μέγιστο για καλύτερα αποτελέσματα. Μόλις το μείγμα είναι έτοιμο, γυρίστε τον επιλογέα ταχύτητας στη θέση 0 και τραβήξτε έξω τα φτυάρια/ άγκιστρια, ενώ παράλληλα πατάτε το κουμπί για να αφαιρέσετε τα φτυάρια/άγκιστρια.
4. Χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα ζύμης ή μίγματος από τους αναδευτήρες ή τους γάντζους.
5. Αφαίρεση των αναδευτήρων/γάντζων: πιάστε χαλαρά τους αναδευτήρες ή τους γάντζους και πιάστε δυνατά το κουμπί ελευθέρωσης αναδευτήρων.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΙΚΤΗ

Τρόφιμο	Ποσότητα	Συνιστώμενη ταχύτητα	Time
Σούπα για παιδιά	0,5 λίτρο	Ταχύτητα 2	40–60 δευτ.
Λαχανικά: άνηθος	Ένα κομμάτι	Ταχύτητα 1	30 δευτ.

Τρόφιμο	Ποσότητα	Συνιστώμενη ταχύτητα	Time
Βούτυρο για τηγανίτες	0,5 λίτρο	Ταχύτητα 3	90–120 δευτ.
Πουρές πατάτας	0,25 κιλά	Ταχύτητα 5	120 δευτ.
Τυρί cottage με πρόσθετα	0,25 κιλά	Ταχύτητα 4	180 δευτ.
Κοκτέιλ φρούτων	0,15 κιλά φρούτων 0,3 λίτρα γάλακτος	Ταχύτητα 5	180 δευτ.

Μόνο για οικιακή χρήση

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
2. Σκουπίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί και στεγνώστε την επιμελώς.
3. Σκουπίστε και αφαιρέστε όσα υπολείμματα τροφίμων υπάρχουν στο καλώδιο ρεύματος.
4. Πλύνετε τους αναδευτήρες και τους γάντζους σε χλιαρό νερό με σαπούνι, σκουπίστε τους και στεγνώστε τους.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Τα συστατικά που διατηρούνται στο ψυγείο, όπως το βούτυρο και τα αυγά, πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου πριν από την ανάμιξη. Συνεπώς, βγάλτε αυτά τα συστατικά από το ψυγείο αρκετά πριν από τη χρήση τους.
2. Ετοιμάστε και συγκεντρώστε όλα τα συστατικά και τα υλικά κοντά στο μίξερ.
3. Για να μην πέσουν κομμάτια από το κέλυφος των αυγών ή χαλασμένα αυγά στο μίγμα, σπάστε τα αυγά σε ένα ξεχωριστό δοχείο πριν να τα προσθέσετε στα άλλα συστατικά.
4. Όταν χτυπάτε ασπράδια αυγών, βεβαιωθείτε ότι το μπολ και οι αναδευτήρες είναι καθαροί και στεγνοί. Ακόμη και ελάχιστη ποσότητα λιπαρής ουσίας στους αναδευτήρες ή στο μπολ μπορεί να χαλάσει το αποτέλεσμα του χτυπήματος των ασπραδιών.
5. Να ξεκινάτε πάντα αργά το χτύπημα. Αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα έως το επίπεδο που συνιστάται στη συνταγή.
6. Μην χτυπάτε υπερβολικά. Προσέξτε ώστε να αναμιγνύετε μόνο τα συστατικά που αναφέρονται στη συνταγή. Ανακατέψτε τα ξηρά συστατικά με προσοχή. Να χρησιμοποιείτε πάντα την ελάχιστη ταχύτητα. Σε οποιοδήποτε στάδιο της παρασκευής, το υπερβολικό χτύπημα μπορεί να σκληρύνει το μίγμα, ή να το κάνει να μην φουσκώσει ή να συρρικνωθεί. Οι κλιματολογικές συνθήκες, οι εποχικές αλλαγές θερμοκρασίας, η θερμοκρασία των συστατικών και η αλλαγή της δομής τους παίζουν ρόλο στον καθορισμό του χρόνου χτυπήματος/ανάμιξης και στην επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος.
7. Τα συστατικά μπορεί να εκτιναχτούν έξω από το μπολ κατά την ανάμιξη.

Σκουπίστε το μπολ με μια πλαστική ή ελαστική σπάτουλα μετά την αφαίρεση των αναδευτήρων.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΜΑΧΑΙΡΙΑ, ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΚΟΥΤΑΛΙΑ Ή ΠΙΡΟΥΝΙΑ – μπορεί να καταστρέψετε το μπολ ή τους αναδευτήρες. Το περιστασιακό σκούπισμα των συστατικών από τα τοιχώματα του μπολ κατά την ανάμιξη, μετά την προσθήκη άλλων συστατικών, συμβάλλει στην επίτευξη καλύτερου αποτελέσματος.

ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Ονομαστική τάση: 220–240 V

Ονομαστική συχνότητα: 50–60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 400 W

Επίπεδο θορύβου: < 85 dB

ΕΓΓΥΗΣΗ:

Τα ακόλουθα ακυρώνουν την εγγύηση:

Λανθασμένος ή ακατάλληλος χειρισμός, της συσκευής, μη τήρηση των μέτρων ασφάλειας που αφορούν στη συσκευή, χρήση υπερβολικής δύναμης, τροποποίηση ή επιδιόρθωση από οποιονδήποτε εκτός ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευών.

Τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web www.ecg-electro.eu.

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!

Попередження: Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та ситуації, які можуть виникати. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, користувач(и), які використовують побутовий прилад, мають забезпечити ці фактори. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Ніколи не використовуйте побутовий прилад, якщо силовий кабель пошкоджений, або якщо побутовий прилад зламаний, якщо ви впустили або іншим способом пошкодили побутовий прилад. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку.
4. Не використовуйте побутовий прилад на вулиці та у вологих приміщеннях, та не торкайтеся силового кабелю або побутового приладу вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.

5. Будьте особливо уважними при використанні побутового приладу поруч з дітьми.
6. Під час використання не залишайте побутовий прилад без уваги.
7. Під час роботи з ножами, особливо під час їх діставання з порожнього контейнера та під час очищення, будьте уважні тому, що ножі дуже гострі, та ви можете отримати травму.
8. Не використовуйте пристрій для інших цілей, окрім вказаної. Використовуйте лише для переробки продуктів. Не використовуйте для змішування гарячих продуктів та рідин! Завжди додавайте рідину до змішаних інгредієнтів.
9. Не залишайте прилад без нагляду з підключеним шнуром живлення. Перед технічним обслуговуванням, установкою, складанням і розбиранням деталей або чищенням від'єднайте шнур живлення від розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднайте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
10. Не використовуйте пристрій поблизу джерел тепла, наприклад, духовки. Захищайте від прямих сонячних променів.
11. За жодних обставин не накривайте побутовий прилад та не використовуйте його поблизу запальних матеріалів, як наприклад, фіранок, тощо.
12. Не кладіть великі шматки їжі до побутового приладу. Ніколи не кладіть такі матеріали, як папір, метал, картон, пластик, тощо.
13. Перед запуском пристрою встановіть чашу у відповідне положення, встановіть ножі на двигун, а потім під'єднайте кабель до розетки. Це зменшує ризик отримання травм.
14. Не торкайтеся рухливих частин.
15. Волосся, пальці та частини одягу необхідно тримати на достатній відстані від рухливих частин побутового приладу. Не занурюйте інструменти або руки у чашу під час подрібнення, ризик отримання травми або пошкодження побутового приладу. Лопатку можна використовувати, лише коли побутовий прилад вимкнено.

16. Завжди використовуйте побутовий прилад на рівній та стійкій поверхні.
17. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
18. Використовуйте тільки аксесуари, які рекомендовані виробником. У іншому випадку існує ризик втрати гарантії.
19. Перед заміною насадок та змінних частин або перед тим, як наблизитися до рухливих частин під час роботи, вимкніть пристрій та відключіть його під джерела живлення.
20. Завжди вимикайте з розетки одразу ж після використання.
21. Використовуйте побутовий прилад лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Невірне використання може призвести до травм. Прилад призначено для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
22. Діти не повинні використовувати цей побутовий прилад. Тримайте побутовий прилад та джерело живлення в місці, недоступному для дітей. Побутовий прилад може використовуватися людьми з фізичними або розумовими порушеннями або особами з недостатнім досвідом та знаннями, але лише під наглядом або після інструктування щодо безпечного використання побутового приладу та розуміння потенційних небезпек. Діти не повинні гратися з побутовим приладом.

Do not immerse the body of the appliance in water! – Не занурюйте корпус побутового приладу у воду!

НЕБЕЗПЕКА для дітей: Діти не повинні гратися з пакувальним матеріалом. Не дозволяйте дітям гратися з пластиковими коробками. Ризик удушення.

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ МІКСЕРА

Перед першим використанням вимийте віночки та гачки в теплій мильній воді. Потім добре промийте аксесуари чистою водою і витріть насухо, див. процедуру в розділі Чистення та обслуговування.

Перед використанням ручного міксеру переконайтеся, що силовий кабель ввімкнено до розетки, а швидкість встановлено як 0.

1. Оберіть необхідне приладдя - вибір залежить від бажаного типу змішування:

Лопатки призначено для оброблення бісквітного тіста, яєчних білків, збитих вершків, майонезу та пюре. Вони також підходять для змішування/перемішування соусів та гірчичного порошку. Месильні крюки призначені для приготування дріжджового тіста та листового тіста.

Використовуйте крюки для легкого та швидкого приготування картопляного тіста для галушок та картопляних оладків.

ПРИМІТКА: Переконайтеся, що віночки або гачки повністю вставлені у відповідні отвори, інакше це може вплинути на результати змішування.

ПРИМІТКА: Одночасно можна використовувати лише один аксесуар.

ПОСІБНИК З НАЛАШТУВАННЯ ШВИДКОСТІ

Швидкість	Функції	Використовування
1	Змішування	Перемішуючи рідину, змішуємо сухі інгредієнти, яєчні білки та збиті вершки.
2	Перемішування	Приготування соусів, пудингів, кексів або тістечок.
3	Змішування	Приготування натертого тіста та сумішей
4	Нанесення крему/розтирання	Вершкове масло збиваємо з цукром. Тісто для печива, тістечок і цукрових начинок.
5	Збивання	Збиваємо світліші та пухкіші суміші, збиті вершки, яйця (білок, жовток, ціле яйце) та картопляне пюре.

ЗА ДОПОМОГОЮ РУЧНОГО МІКСЕРА

Попередження: Встановлюючи місильні гаки, переконайтеся, що вони правильно розташовані.

1. Вставте у віночок відповідні насадки. Вставте вилку живлення в розетку.
2. Увімкніть перемикач швидкостей на потрібну швидкість і почніть змішування.

При натисканні кнопки TURBO міксер буде працювати на максимальній швидкості.

Підказка: Спочатку занурте віночки або гачки в їжу, а потім почніть перемішувати, поступово збільшуючи швидкість, щоб уникнути розбризкування з чаші.

Додаючи сухі інгредієнти, використовуйте найнижчу швидкість, щоб уникнути ефекту "снігової бурі".

3. Робота на максимальній швидкості не повинна перевищувати 5 хвилин, а між двома такими послідовними циклами має бути перерва щонайменше 10 хвилин. Під час замішування дріжджового тіста встановіть перемикач швидкостей на 1 або 2, а потім на максимум для досягнення найкращих результатів. Коли суміш буде готова, встановіть перемикач швидкості в положення 0 і витягніть віночки/гаки, одночасно натискаючи на кнопку для зняття віночків/гачків.
4. За допомогою лопатки зняти залишки тіста або суміші з віночків або гачків.
5. Зняття лопаток/крюків: тримайтеся за лопатки або крюки та натисніть кнопку виймання лопаток.

ПРИКЛАДИ ВИКОРИСТАННЯ МІКСЕРА

Продукти	Кількість	Рекомендована швидкість	Час
Суп для дітей	0,5 л	Швидкість 2	40-60 сек
Овочі: кріп	Один шматок.	Швидкість 1	30 сек

Продукти	Кількість	Рекомендована швидкість	Час
Тісто для млинців	0,5 л	Швидкість 3	90-120 сек
Картопляне пюре	0,25 кг	Швидкість 5	120 сек
Сир кисломолочний з добавками	0,25 кг	Швидкість 4	180 сек
Фруктовий коктейль	0,15 кг фруктів 0,3 літри молока	Швидкість 5	180 сек

Тільки для домашнього використання

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед чищенням витягніть вилку з розетки і дайте приладу охолонути.
2. Протріть прилад зовні вологою ганчіркою і ретельно висушіть.
3. Витріть залишки їжі з кабелю живлення.
4. Вимийте віночки та гачки в теплій мильній воді і витріть насухо.

ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

1. Охолоджені інгредієнти, такі як вершкове масло та яйця, повинні бути кімнатної температури перед змішуванням. Тому перед приготуванням вийміть ці інгредієнти з холодильника задовго до того, як їх обробляти.
2. Підготуйте всі інгредієнти та приладдя біля міксера.
3. Щоб запобігти потраплянню шкаралупи або зіпсованих яєць у суміш, розбийте яйця в окрему ємність, перш ніж додавати їх до інших інгредієнтів.
4. Під час збивання яєчних білків переконайтеся, що миска та віночки чисті та сухі. Навіть найменша кількість жиру на віночку або в мисці може призвести до невдалого збивання яєчних білків.
5. Завжди починайте збивання з малої швидкості. Поступово збільшуйте швидкість до рекомендованої в рецепті.
6. Не збивайте надмірно. Будьте уважні, змішуйте тільки ті інгредієнти, які вказані в рецепті. Ретельно перемішати сухі інгредієнти. Завжди використовуйте найменшу швидкість. На будь-якому етапі змішування надмірне перемішування може призвести до того, що суміш затвердіє, не підніметься і не зменшиться в об'ємі. Кліматичні умови, сезонні зміни температури, температура інгредієнтів або зміна їхньої структури - все це відіграє важливу роль у визначенні часу збивання та досягненні бажаного результату.
7. Інгредієнти можуть розбризкуватися з миски під час змішування.

Після зняття віночків вишкребти чашу пластиковою або гумовою лопаткою.

НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ НІЖ, МЕТАЛЕВУ ЛОЖКУ АБО ВИДКУ, ви можете пошкодити чашу або віночки. Час від часу зішкрябати інгредієнти з країв миски під час змішування, після додавання інших інгредієнтів, допоможе забезпечити кращий результат.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ АКСЕСУАРИ, ЩО ПОСТАЧАЮТЬСЯ РАЗОМ З ПРИЛАДОМ!

ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ:

Номинальна напруга: 220-240 В

Номинальна частота: 50-60 Гц

Номинальна потужність на вході: 400 Вт

Рівень шуму: < 85 дБ

ГАРАНТІЯ:

На наступні ситуації гарантія не розповсюджується:

Невірна або невідповідна робота з приладом, не дотримання правил техніки безпеки, використання сили, зміни або ремонтні роботи, які були проведені не у авторизованому сервісному центрі.

Елементи схильні до природного зносу, та на них гарантія не розповсюджується.

ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.



Керівництво користувача доступне у інтернеті за адресою www.ecg-electro.eu.

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας
τηλ.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.